

Recuerdo lo que alguien me dijo una vez, que la mayor exportación de Chile son sus ideas. Cuando escuché eso, mi primera idea fue que toda persona joven que conozco, cuando él o ella se gradúe del colegio, ya habrá leído un poema de Neruda o de Gabriela Mistral. De hecho, mi marido y yo acabamos de celebrar nuestro vigésimo aniversario de matrimonio hace pocos días, y uno de los regalos que él me dio fue *20 poemas de amor* de Neruda, uno por cada año, y los traje conmigo en este viaje.

Si bien lo de exportación de ideas se refiere primero que nada a los grandes escritores, poetas, filósofos y profesores, conocidos en el mundo entero, también se refiere al enfoque que ustedes han desarrollado de las reformas políticas y económicas, y que se ha convertido en un modelo para muchas naciones en este continente y más allá de éste. Lo que vemos que ocurre en Chile es el tipo de progreso que puede lograrse cuando existe un compromiso auténtico de invertir en la gente. Eso significa invertir en educación, capacita-

Chile y la exportación de ideas

HILLARY CLINTON

ción, salud, empleo y respetar el derecho de todo ciudadano, incluso las mujeres, de participar plena y cabalmente en la vida política del país.

Chile y Estados Unidos comparten un compromiso con la democracia, con la justicia social y la igualdad de oportunidades. Estamos trabajando unidos en muchos esfuerzos. Como ya escucharon al rector, hemos sido socios en esta universidad en la creación de la Escuela de Geología, en el departamento de Trabajo y Organización y en intercambios de académicos. Muchos de los esfuerzos de investigación científica conjunta son símbolo de la profunda unión de nuestros pueblos.

Mejorar la calidad de la enseñanza y la educación ha sido un enfoque central para

la inversión en ambos países. Eso es muy lógico, porque la educación, tal como se reconoce universalmente, es la piedra angular de cualquiera democracia sólida y duradera.

Lo que hace que la situación de Chile sea tan poco usual y tan inspiradora es que su país ha tenido éxito en volver a la democracia, logrando simultáneamente un crecimiento económico sostenido y reduciendo el número de personas que viven en extrema pobreza. ¿Habría sido esto posible si la nación no hubiese invertido en la educación de su pueblo?

Ustedes han mantenido vivo el sueño de la movilidad social, lo que continuará con las reformas educacionales que escuché hoy de parte del ministro de Educa-

On October 17, influential, Christian Democrat-affiliated Santiago daily "La Epoca" carried a by-lined article by Mrs. Clinton, "Chile and the Export of Ideas". The article is a portion of the Oct. 16 USIS press release of her October 13 address at the University of Chile.

ción. Con el acceso continuo y permanente a nuevos mercados, ya no sólo las ideas sino los productos de Chile van a ingresar a la economía mundial. Y el futuro acceso de su país al Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte, con el que se ha comprometido el Presidente Clinton, va a fortalecer la asociación, no sólo de nuestros dos países sino de todas las naciones del hemisferio.

La educación ha desempeñado un papel crítico en todos estos movimientos y también en nuestro propio país. No creo que Estados Unidos pudiese haber perdurado como el país democrático más antiguo sin la tradición de educación que comenzó con los primeros colonos, que se amplió a algunas pequeñas escuelas del oeste y que luego creó un sistema nacional de universidades públicas a través de todo nuestro territorio.

Hillary Rodham Clinton es la esposa del Presidente de Estados Unidos. El texto que reproducimos es parte de su discurso en la Universidad de Chile en ocasión de su reciente visita al país.

Hillary Clinton en Santiago

Una intensa agenda de actividades realizó la esposa del Presidente de los Estados Unidos, Hillary Rodham Clinton, durante su corta visita a Santiago. La carismática norteamericana dio una charla ante un grupo de mujeres chilenas y realizó visitas a diversas obras de beneficencia en compañía de su anfitriona, la primera dama Marta Larraechea de Frei.



Marta Larraechea de Frei y Hillary Rodham Clinton durante la entrevista oficial que esta última sostuvo con el Presidente Eduardo Frei Ruiz-Tagle.



Hillary Rodham Clinton fue saludada por niños chilenos durante sus actividades sociales en nuestra capital.

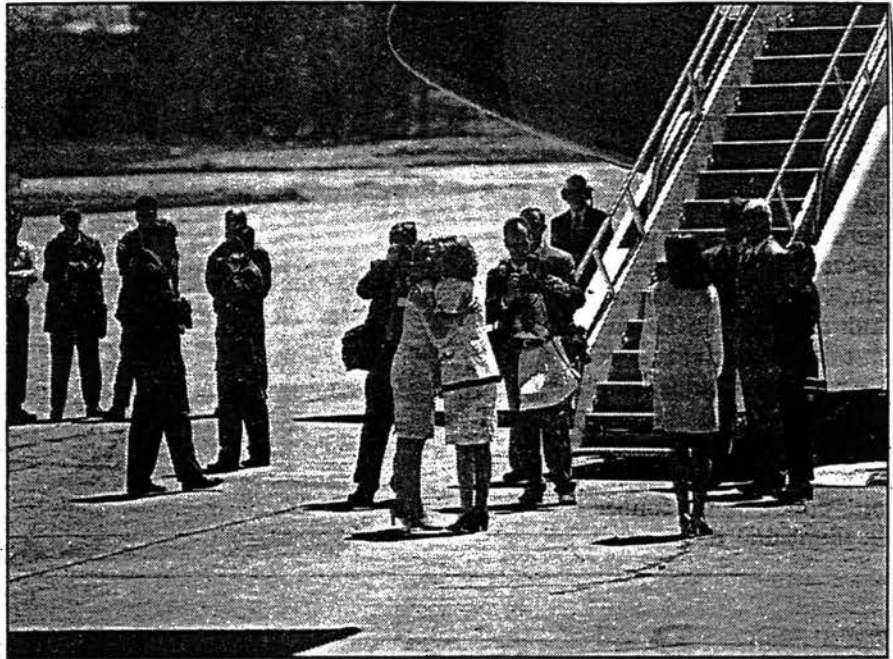
On October 17, financial daily "Estrategia" carried a brief photographic summary of Mrs. Clinton's visit to Chile entitled "Hillary Clinton in Santiago."



En otra de las actividades, Jacqueline Saintara, Dora García, María Teresa Chadwick, Hillary Rodham Clinton y Marta Larraechea de Frei.

El carisma de Hillary Clinton

En sólo 33 horas de visita la Primera Dama de Estados Unidos, Hillary Clinton, conquistó a los chilenos con su simpatía y carisma. En sus actividades realizadas en Chile la acompañó su anfitriona, Marta Larraechea de Frei, y comprendieron visitas a un centro poblacional de La Pintana, a una feria libre en Peñalolén, clase magistral en la Universidad de Chile y reuniones con el Presidente Frei y con la colonia estadounidense residente en Chile.



El abrazo del adiós. Se cumplían 33 horas de visita en Chile.

On October 17, Government-owned daily "La Nacion" carried a short article entitled "The Charisma of Hillary Clinton" which includes a brief description of her visit to Chile and photo highlights.



Las periodistas Lucía Castellón y Gloria Stanley participaron del almuerzo que se realizó en La Moneda.



Para el recuerdo. Un cuadro tejido realizado en los talleres de Pañalolén.



En la clase magistral de la Universidad de Chile se observa a María Teresa Serrano y Verónica González conversando con Hernán Somerville.



María Antonieta Saa, diputada PPD, y Jacqueline Saintard, vicepresidenta de Prodemu.



Hillary Clinton firma el libro de Visitas Ilustres en el gabinete de Rectoría de la Universidad de Chile, mientras observa el rector Jaime Lavados Montes.



Con las microempresarias de Peñalolén las primeras damas sostuvieron un interesante encuentro.



Y la fruta chilena no podía faltar a la hora de las compras, en la feria libre de Peñalolén.

HILLARY CLINTON Y MARTA LARRAECHEA

AMISTAD A PRIMERA VISTA

La visita relámpago que realizó la primera dama de Estados Unidos a Chile ha puesto de manifiesto la evidente simpatía que existe entre ella y su par chilena, un enganche que se comenta en círculos de la Casa Blanca.

The October 16 issue of weekly Christian Democrat affiliated newsmagazine "Hoy" carried an article on Mrs. Clinton's visit called "Friendship at First Sight." The article details the relationship between the two first ladies and discusses differences in their styles. It notes that Mrs. Clinton has had a much higher political profile than Mrs. Frei, but despite this there seems to be a genuine friendship between the two women.

DANIELA LIPARI

Pese a las diferencias notorias entre los estilos de Hillary Rodham Clinton y Marta Larraechea de Frei, desde que se conocieron (en noviembre de 1994, durante la Cumbre de la APEC en Indonesia), la química entre ambas no deja de ser una sorpresa. Es una empatía capaz de pasar por encima de las barreras idiomáticas, en virtud de la cual, más allá del interés con que Estados Unidos mira el proceso chileno, la primera dama norteamericana y la nacional han encontrado temas comunes que conversar.

Cuando Hillary Clinton y su jefa de gabinete, Margareth Williams, planificaron la gira que ahora realizan por América Latina, Chile no estaba incluido en el itinerario. Sin embargo, cuando Marta Larraechea, aprovechando su segundo encuentro en la Cumbre de las Américas de Miami, en diciembre de 1994, la invitó a visitar Chile, Hillary no dudó en aceptar. Mejor aún, Chile pasó a ser prioridad dentro del reco-



La química entre ambas se vio por primera vez en la Cumbre de la APEC, en 1994.

rido. El grupo de avanzada que llegó pocos días antes a Santiago fue el más importante y tuvo la tarea más compleja del periplo.

Fue en Miami donde las señoras Clinton y Frei comenzaron a profundizar su amistad, siempre asistidas por intérpretes. Por expreso pedido de Hillary, Marta Larraechea fue la moderadora de la sesión dedicada al tema de la juventud. Además, de entre las 30 primeras damas presentes en el encuentro, la chilena fue una de las tres elegidas para exponer.

La razón de la cercanía no es del todo clara. Las dos cultivan estilos muy distintos: mientras Marta Larraechea ha evitado la alta gravitación política, la de Hillary Clinton es trascendental en Estados Unidos.

MUJERES OPUESTAS

Hillary Clinton no es ninguna aparcada en las lides públicas: llegó a ser considerada dentro de los cien abogados más destacados de Estados Unidos y su nombre ya era reconocido a nivel nacional cuando su marido alcanzó la Presidencia del país. Sin embargo, había una faceta más oculta que la llegada a la Casa Blanca hizo florecer: la habilidad en el manejo político. Mediante una planificada mesura frente a la adversidad, enfrentó impertérrita los ataques en la campaña de 1992, y en particular las declaraciones de Gennifer Flowers, quien aseguró haber tenido un largo romance con Bill Clinton.

La controvertida personalidad de Hillary ha derivado en la polarización de los juicios: o se la ama o se la odia. Ya por su excesiva confianza en las capacidades de la mujer o por su rotundo fracaso en la reforma del sistema de salud, su presencia no deja de concitar polémica. Y aunque para algunos se trate de la mujer más capaz que haya pasado por la Casa Blanca desde los tiempos de Eleanor Roosevelt, para sus enemigos -encabezados por el presidente de la Cámara de Representantes, Newt Gingrich- no representa más que un odio "resabio de la decadente

generación de los 60".

Muchas menos pasiones ha despertado Marta Larraechea, que estuvo varios años dedicada al hogar hasta que ingresó a estudiar Orientación Familiar y Juvenil en el Instituto Carlos Casanueva. Su trabajo social pasó inadvertido hasta que llegó a La Moneda, cuando heredó la Fundación de la Familia, Prodemu e Integra. En junio del año pasado creó la Fundación Tiempos Nuevos, dedicada a difundir el arte y la cultura en los sectores pobres. Aunque en todas estas organizaciones mantiene un papel activo, sus tareas no se han trasladado al campo político.

Sólo en el último tiempo la primera dama ha opinado directamente sobre ciertos temas contingentes: como ejemplo están sus bulladas diferencias con el obispo Jorge Medina por la posición chilena en torno al derecho de la mujer a la planificación familiar. Pese a las duras réplicas que recibió del prelado, las palabras de Medina no fueron las últimas que se dijeron. Un poco antes de la apertura del túnel El Melón, el arzobispado de Santiago recibió una carta que advertía que la presencia del obispo en el acto inaugural sería considerada como

la Casa Blanca, intentando desempeñar un papel que definitivamente no le queda: el de una primera dama tradicional. Clinton sigue escuchando atentamente a su esposa, pero en privado. En contraste con este silencio doméstico, en el campo de las relaciones internacionales ha obtenido otros triunfos. Luego de su exitoso viaje por Pakistán, India, Nepal y Sri Lanka, se trasladó a la cumbre de la mujer, en Beijing, para pronunciar el discurso que la Casa Blanca sindicó como el mayor acierto político de su nueva faceta.

La misteriosa sintonía entre estas dos mujeres tan diferentes parece explicarse por un conjunto de factores: una cierta coincidencia generacional (las dos bordean los 50 años), el trabajo en torno a temas sociales y el papel ejecutivo con que entienden a la mujer de los 90, empezando por el modo en que asumen sus posiciones de primeras damas.

Tanto Hillary Clinton como Marta Larraechea se sienten muy diferentes del resto de sus pares de la región, que celebrarán su Quinta Reunión de Señoras de Jefes de Estado en Asunción, Paraguay, entre el 16 y el 20 de octubre. •

poco apropiada. Marta Larraechea ha negado cualquier relación con esos hechos. El asunto es que Medina no estuvo presente el día que el túnel fue inaugurado.

Estos repentinos quiebres en su habitual neutralidad parecen ocurrir solamente cuando se tocan tópicos que atañen a su labor de primera dama o cuando se siente atacada en lo personal. Por el contrario, cada vez que se la inquiere acerca de las relaciones cívico-militares, se limita a contestar que no ostenta un cargo político.

CONSEJERA PRIVADA

Hillary Clinton, en cambio, no sólo ocupó un lugar clave en la campaña presidencial de su marido, sino que a poco andar se convirtió en su asesora más importante. Ocupó una oficina en el West Wing de la Casa Blanca -el ala presidencial-, trasladó su *staff* al Executive Building y Clinton la puso a la cabeza de la comisión de reforma del sistema de salud, hecho inédito en la historia de Estados Unidos.

El fracaso del proyecto de reforma determinó un cambio de estrategia en el perfil público de Hillary. Es por eso que en el último año se ha dedicado a ser la anfitriona de los visitantes a

Hillary: buena memoria

Excelente memoria visual demostró tener Hillary Clinton, durante su fugaz visita a Chile. Por lo menos eso le quedó claro a la diputada RN María Angélica Cristi, una de las invitadas al té con la Primera Dama ofrecido el viernes por la embajada norteamericana.

—A Ud. la conozco. Usted estuvo en la Cumbre de Beijing— le dijo Hillary a la parlamentaria apenas la vio.

—¿Y cómo se acuerda?— preguntó entonces la diputada.

—Es que Ud. era muy entusiasta— respondió Mrs. Clinton.

Hillary, que ya se encuentra en Brasil, ya ha dado que hablar en ese país: no se resistió al ritmo de los tambores de la banda brasileña Olo-dum y, como presa de un hechizo, siguió por unos minutos las notas del Bloco Afro balanceando su cuerpo junto a centenares de delirantes bahianos, informa un cable de la agencia EFE.

La discreta ruptura del protocolo ocurrió anoche, durante la dominical verbena del Grupo Cultural Olo-dum, en el centro histórico Pelourinho de Salvador, capital del estado de Bahía.

La ilustre visitante emergió de un



Hillary Clinton.



María Angélica Cristi.

cercos de seguridad compuesto por 150 hombres de la Policía Militar y decenas de agentes de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI) para ubicarse cerca de los jóvenes 30 músicos dirigidos por Neguinho do Samba.

On October 16, conservative, afternoon tabloid ran a short article on Mrs. Clinton entitled "Hillary: Good Memory." The piece notes that Mrs. Clinton has an excellent visual memory. It says that during a tea at the Ambassador's residence, she immediately recognized one of the Chilean parliamentary delegates whom she had met at the U.N. Women's Conference in Beijing.

DESLUMBRO POR SU SENSIBILIDAD Y ENCANTO

Hillary Clinton en Chile

Fotos Macarena Minguell

Con un pelo más ondulado que de costumbre, y peinado a la moda de los sesenta, la mujer más prominente de Estados Unidos, Hillary Rodham Clinton, realizó un intenso periplo por Santiago. Una vez más, la destacada abogada de la Universidad de Yale cautivó por su calidez y por su contundente discurso centrado en la educación como motor del desarrollo social. No por nada, casi la mitad de sus connacionales opina que ella está capacitada para ser la primera presidenta de Norteamérica. Con esta visita, su par chilena, Martita Larraechea, anotó un gran punto a favor del país.





"El acceso al Nafta va a fortalecer la unión que ya existe entre Estados Unidos y Chile, a lo que se ha comprometido mi marido, el presidente Clinton".



"La situación de ustedes es un poco inusual e inspiradora porque han tenido éxito en lograr volver a la democracia, tener crecimiento económico y sacar a una parte de la gente de la pobreza y todo eso simultáneamente... Compartimos con ustedes este sueño de transformación de las personas, a través de modernos programas de educación, que lograrán nivelar los distintos mundos sociales".



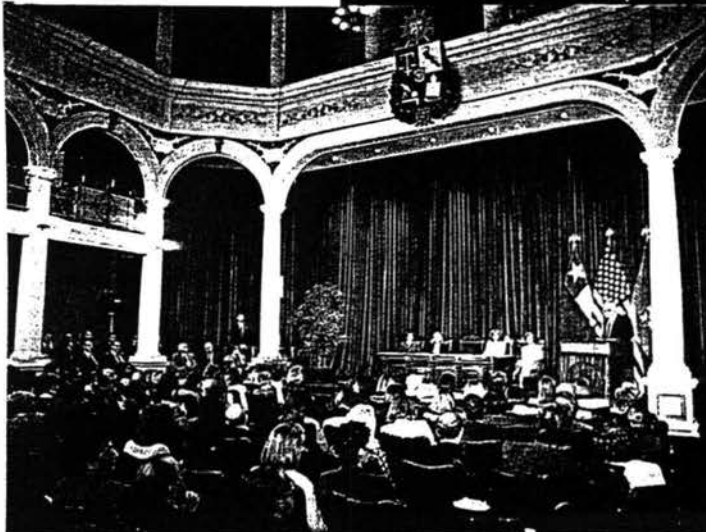
"Los derechos humanos son también los derechos de las mujeres, y los derechos de las mujeres son también derechos humanos. Esto hay que ponerlo en práctica, para asegurar que las niñas puedan desarrollar su potencial y actuar en igualdad de condiciones. El setenta por ciento de los pobres en el mundo son mujeres".



"Creo que tenemos mucho que aprender del importante trabajo que Chile está haciendo en materia de pobreza y de educación. El futuro de las naciones depende de cuánto dediquen ellas a las necesidades y aspiraciones de su gente".

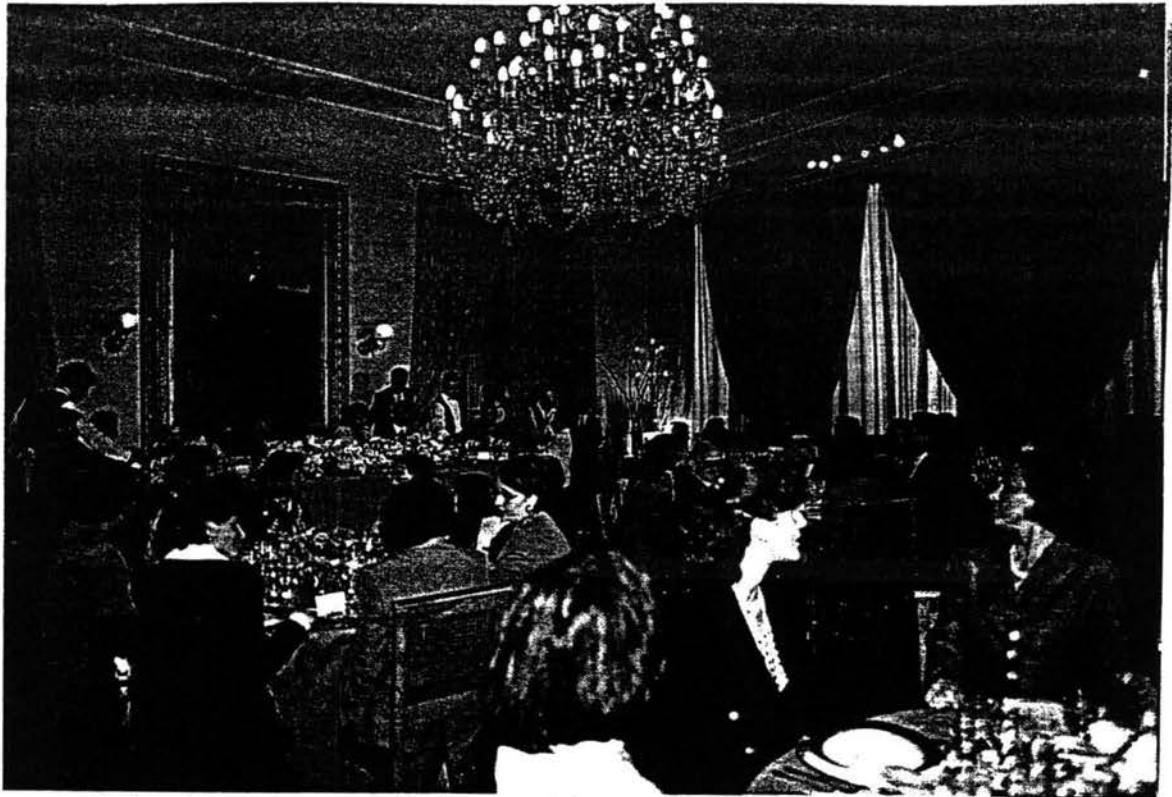


"El país de ustedes es un ejemplo y modelo para otros que luchan por su propia democracia. Pero ustedes no se duermen en los laureles, entienden que hay bases fundamentales del desarrollo: la democracia, el libre mercado y la inversión social. Esas son las bases del pueblo de Chile. Gracias por lo que hacen y por la amistad que han brindado a mi país".



"Estoy encantada de estar en este país, que muestra tanta esperanza para la democracia de la región. Me gustaría que me entregaran una copia del discurso que hizo el ex presidente Theodore Roosevelt, en este mismo salón de esta universidad". El 22 de noviembre de 1913, la Universidad de Chile recibió al entonces primer mandatario norteamericano, quien ofreció una brillante conferencia sobre las luchas de su país por conseguir una genuina democracia.





Un destacado y representativo grupo de mujeres asistió al almuerzo de La Moneda. Ellas compartieron junto a Hillary el menú de Juan Pablo Johnson y las espontáneas actuaciones de Myriam Hernández y Charo Cofré.



"La mayor exportación de Chile son sus ideas... Toda persona que se gradúa en alguna universidad de mi país conoce la obra de Gabriela Mistral y Pablo Neruda. De hecho, para nuestro aniversario de veinte años de matrimonio, dos días antes de llegar a Chile, mi marido me regaló el libro *Veinte poemas de amor*. Uno por cada año de matrimonio y lo traje conmigo en este viaje".

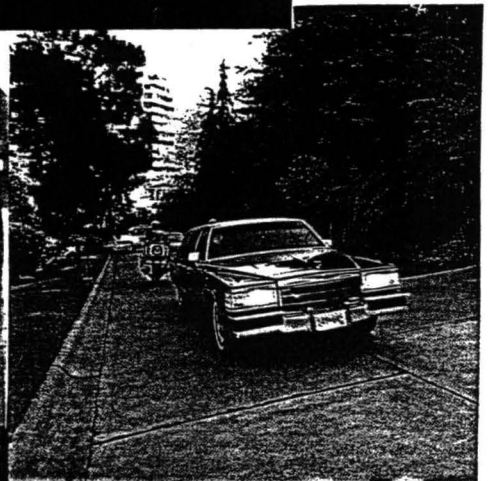
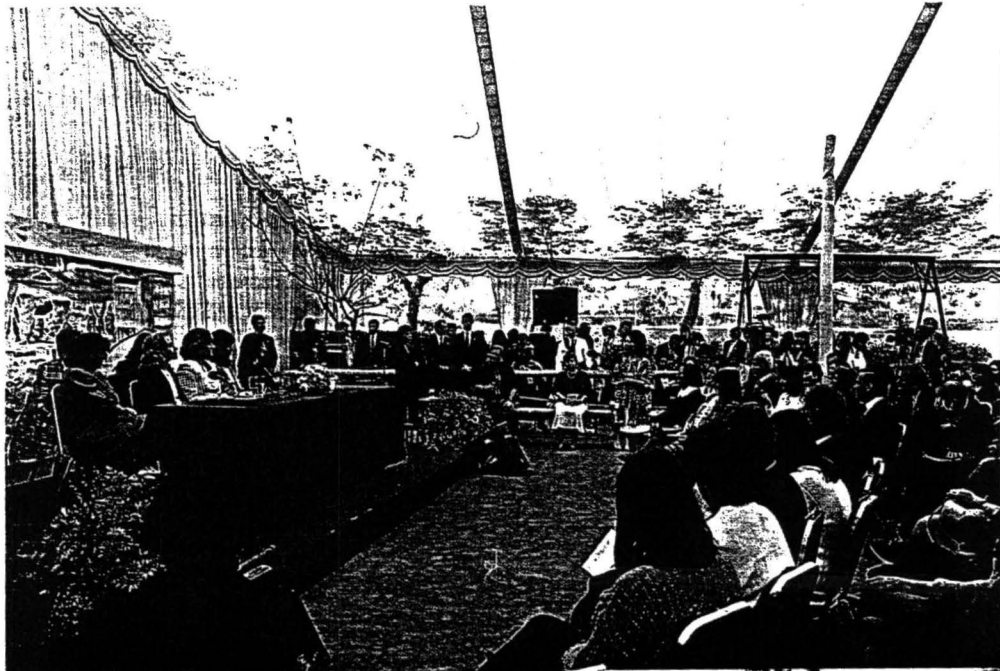
MARTA LARRAECHEA, LA ANFITRIONA DE HILLARY CLINTON

“Siento una conexión especial con ella”

por **María Olivia Browne**

A un año y medio de estar en el poder, esta enérgica mujer ha alcanzado un notorio perfil público, que va más allá de su cargo. Aunque da por superado el capítulo con el padre Medina —al que no quiso referirse—, es directa y coherente con sus juicios. Con respecto a su reciente invitada, la primera dama de Estados Unidos, señala que cuando la conoció sintió “una especie de cercanía con ella”, lo que pudo constatar acá en Chile, cuando volvieron a encontrarse.

The October 16 edition of “Caras,” a weekly magazine covering social life in Chile, carried a story called, “I Feel a Special Connection with Her.” The article is an interview with Chilean First Lady Marta Larraechea de Frei which contains her answers to several questions about Mrs. Clinton. Mrs. Frei responds that Mrs. Clinton is a charming, warm, and intelligent person who she feels a “special connection” to even though they come from very different backgrounds.



"He visto aquí nuevos métodos de enseñanza, con mayor participación de los alumnos. Incluso he sabido de escuelas que están abiertas sábados y domingos, lo que permite un importante ayuda para la familia".

"H

illary Clinton es una persona encantadora, inteligente y tiene una cosa muy viva en los ojos". Esas son las primeras palabras que se le vienen a la mente a Marta Larraechea de Frei al definir a su invitada de honor del fin de semana

recién pasado.

—¿Qué es lo que más le impresiona de ella?

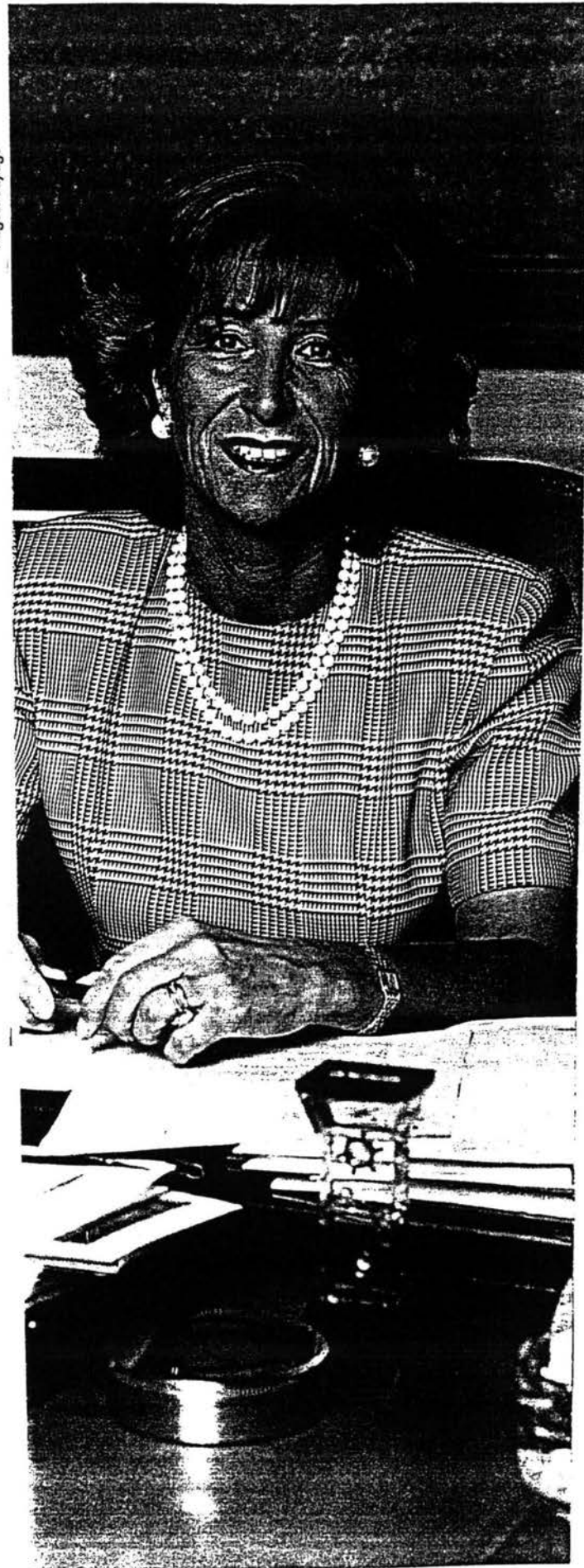
—Es muy cálida y tiene mucha soltura para hablar. Se nota su formación de abogado, escucha mucho las opiniones de los demás y le interesan temas semejantes a los que tratamos aquí en Chile, como los de la mujer, la salud y los niños. Nuestras inquietudes son similares y eso me acerca más a ella.

—¿Se siente identificada con el modelo de mujer de presidente que ha impuesto Hillary Clinton?

—Me pasó una cosa bien divertida. Cuando Eduardo fue elegido presidente, todo el mundo me preguntaba sobre lo que yo tenía en común con Hillary Clinton. Yo respondía que no teníamos nada de parecido, que ella estaba en Estados Unidos y yo acá, que ella hablaba inglés y yo castellano, que ella era una abogada exitosa y yo nunca había ganado plata en mi vida... Pero fíjate que desde que la conocí, siento una conexión especial con ella, no me preguntes por qué. Fue curioso, pero hubo una especie de "approach", de algo extraño que me dio mucha risa...

Martita (como prefiere que la llamen) y Hillary se

Miguel Sayago



conocieron el año pasado en Yakarta, en la reunión de la APEC. "A pesar de que yo estaba sin traductora y no hablo nada de inglés, nos entendimos", recuerda, y con la locuacidad que la caracteriza añade: "En ese momento, ella estaba preparando un encuentro paralelo con las señoras de los presidentes que asistirían a la cumbre de Miami y me preguntó cómo eran las reuniones anuales que hacemos con las primeras damas de América Latina y el Caribe. Yo le di mi opinión y la acogió bastante bien. De hecho, ella me escribió después para que yo presidiera una de las tres instancias que hubo en Miami. Ahí nos volvimos a encontrar. Fue una estupenda anfitriona y trabajamos muy bien".

En esa misma reunión, y después de tomarse de las manos como amigas, Marta Larraechea le extendió la invitación para venir a Chile y mostrarle en terreno sus labores como señora de presidente.

A escasas horas de despedir a su prominente amiga norteamericana, Martita se subió nuevamente al avión presidencial y partió junto a su marido rumbo a la cumbre iberoamericana, en Bariloche. "Me interesa asistir porque el próximo año la cumbre será en Chile y quiero planificar un programa especial para las señoras de los presidentes", contó a *Caras*. Después de Argentina, sigue a Paraguay, a la quinta conferencia de esposas de jefes de Estado de América, donde volverá a encontrarse con Hillary Clinton.

—¿Ha creado lazos de amistad con el resto de las primeras damas de la región?

—Como nos vamos encontrando en distintas partes, todas las señoras de presidentes de América Latina y El Caribe hemos formado una especie de club. Además de los logros que obtenemos, de los programas conjuntos, de los trasposos de información y de los encuentros con los organismos internacionales que compartimos, se produce una aproximación personal muy importante. Sabes cómo es cada una de ellas, sabes cuántos hijos tienen y somos casi amigas. Si necesitas alguna cosa de cualquiera de ellas, agarras el teléfono y la llamas. Así vas creando nexos. Por ejemplo, la señora del presidente de Bolivia es muy amiga mía. Tiene un nieto chileno y, cuando nos encontramos en otro país, ella le manda conmigo los regalos.

vitaminas y "step"

Con la misma energía con que acompaña a su marido hasta el estadio Nacional a ver los partidos de fútbol de la Universidad de Chile (su chaleco tiene una "U" en señal de afición), Marta Larraechea Bolívar pasa de los temas serios a reírse de sí misma sin complejos.

Su manera de ser, espontánea y sencilla, tiene mucho que ver con esa hija de agricultor que se crió en Curicó, que luego llegó a la capital a trabajar como secretaria en Copec y que, en 1965, conoció al actual presidente de la República en la casa de unos primos comunes (los Frei Bolívar). El flechazo fue instantáneo y nunca más dejaron de verse. "El sábado 30 de septiembre pasado celebramos veintiocho años de matrimonio y fuimos a comer con las niñitas. Fue bien entretenido", cuenta dando a entender que aún tienen espacios para gozar de su reducida vida privada.

A sus 51 años, la primera dama (definición que tampoco le agrada, al igual que su antecesora) está completamente sumergida en su rol. Corre todo el día entre las actividades de las cuatro instituciones que dirige y las obligaciones protocolares.

Sin embargo, pese a sufrir de presión baja, energía no le falta. "Menos mal que pude dejar el cigarrillo. Llevo tres meses sin fumar", comenta con orgullo. Y en realidad, la nueva vida de la señora del presidente también se apoya en vitaminas y ejercicio: "Como tengo un gimnasio en la casa, todas las mañanas, tipo ocho, camino media hora sobre una máquina eléctrica y hago 'step'. Nada que me agote mucho. Lo hago con mucho agrado y mientras tanto veo el matinal en la televisión, rezo o planifico cosas para el día. De repente me acompañan las niñitas o la nana va a conversarme asuntos de la casa y yo sigo caminando". Con la misma naturalidad agrega: "Mis hijas se ríen y dicen: 'La mamá se está preparando para ser adulto mayor: toma vitaminas, camina en las mañanas y no deja que nadie le recuerde lo que tiene que hacer, para mantener bien la mente. A los cien años, la vamos a tener todavía instalada aquí, con todas las pilas puestas'".

—A un año y medio de estar en el poder, ¿qué costos y ganancias ve usted en ser la señora del presidente?

—Más ganancias que costos. Siento que me he transformado en una persona más práctica y ejecutiva, porque he aprendido a distribuir mejor mi tiempo. También me he tenido que esforzar mucho e, incluso, estudiar, porque te vas topando, en el quehacer diario, con áreas donde te das cuenta de que no tienes ningún conocimiento y realmente no sabes hacerlo, pero, finalmente, tienes que preparar un trabajo serio.

—¿Qué áreas le cuestan más?

—Por ejemplo, soy bastante fatal en lo económico y lo he sido toda mi vida. Incluso no he sido capaz de administrar bien ni mis propios bienes. Entonces, ahora, cuando uno tiene que administrar bienes que no son tuyos, hay que tener un cuidado especial. Me costó bastante, al principio, distribuir los presupuestos de las instituciones que presidí. Yo no sé blufear, no sé pedir... Aunque he ido aprendiendo, el tema de los números es el que me ha costado más. También he

tenido que aprender de temas relacionados con la salud, porque la gente pide colaboración para anteojos, sillas de rueda, prótesis, tratamientos... Mira, de la A a la Z, todo lo que te puedas imaginar.

—Sus hijas también han tenido que asumir su rol. Por lo visto, ellas se han ido turnando para acompañarlos en los viajes...

—Así es. Se van turnando y a las pobres les cuesta bastante, porque, por ejemplo, la segunda de mis hijas (Cecilia) da el examen de grado de derecho en noviembre y está de cabeza estudiando. Magdalena cursa segundo año de economía y, cada vez que nos ha querido acompañar, está en semana de pruebas. Ahora parece que va con nosotros a Asia.

—¿Les ha afectado mucho a ellas vivir tan custodiadas por ser las hijas del presidente?

—Sí, alegan bastante. Pero en realidad no están resentidas, sino que se sienten orgullosas por lo que estamos haciendo. Lo ven como un proyecto común. A veces cuando partimos a Viña, Catalina (la menor) no convida amigas y aprovecha de partir con nosotros, meterse a nuestra cama y pasar fines de semana bien calugas.

—¿Ellas aconsejan y opinan de los temas políticos que le preocupan al presidente?

—Síii, ellas comentan todo. Opinan, preguntan...

—¿A alguna la ve siguiendo una carrera política más adelante, como ha pasado con algunas hijas de los últimos presidentes?

—No, no las veo en eso.

—Cuéntenos qué ha pasado con los amigos más íntimos de ustedes dos.

—Bueno, obviamente uno no los ve con la misma frecuencia de antes. Ellos son bastante discretos, pero sí, de repente nos pegamos unos encuentros exquisitos. El otro día estuvimos comiendo en la casa de Alvaro Santa Cruz, quien juntó a un grupo de nuestros amigos de siempre y realmente nos reímos tanto, tanto, tanto, que volví a casa casi enferma del estómago.

—¿Quiénes son esos amigos?

—Los amigos con que nos juntamos siempre: los Celedón, los Tobar, los Coddou, los Santa Cruz... En fin, tenemos un grupo con el que nos vemos bastante seguido.

"no acepto el doble estándar"

—¿Usted influye en la pauta de temas que le interesan a su marido, como por ejemplo, la preocupación por los temas de la mujer?

—Esa preocupación, Eduardo la tiene muy internalizada. Para él ha sido como una historia de vida. Más allá de que yo influya en decirle "haz esto o lo otro", él tiene muy claro cuáles son las demandas de las mujeres. El ha vivido rodeado de mujeres. Es el cuarto y tiene tres hermanas hacia arriba —aunque a ellas no le gusta que se diga eso, sino que se diga que él es el mayor— y después viene otra mujer. Entonces, él creció rodeado de mujeres y después se casó y tuvo cuatro niñas. El las ha visto jugar y decidir sus carreras. En casa a veces éramos quince personas y él, el único hombre.

—Después de la polémica provocada por la conferencia de Beijing, ¿cómo ve la situación de la mujer en Chile?

—Yo soy superoptimista en el tema, porque pienso que los padres de hoy estamos criando niñas para que estudien y lleguen al mundo del trabajo en todas las escalas sociales, y ningún padre va a querer que sus hijas lo hagan en desigualdad de oportunidades. Será un proceso natural, lo que nos va a ir igualando, porque los legisladores que tienen niñas también lo están viviendo. Ya se acabó eso del marido protector que te mantenía. Uno ya sabe que, como mujer, tiene que ganarse la vida y colaborar en el hogar siempre.

—A raíz de sus declaraciones, usted viene mostrando un perfil bastante progresista. ¿Se siente así?

—Me siento una mujer del día de hoy, que tiene la ventaja de saber lo que quieren las mujeres, porque yo he trabajado mucho con ellas durante mi vida como orientadora familiar. De repente digo que es como un sino que me cayó y creo que sé muy bien lo que ellas sienten, piensan y las demandas que hacen. En ese sentido, me siento una persona progresista. Creo que es distinto eso a que tú digas qué tipo de familia aceptarías si estás sentada en tu casa. Todos repetimos que nos gustaría “padre, madre e hijo”. Pero cuando vives la realidad y estás metida en las comunas y en las poblaciones, te das cuenta de que por mucho que aspiremos a ese tipo de familia, en esos sectores no es lo que pasa. En este país hay un veinticinco por ciento de mujeres que son jefas de hogar y a ellas yo las conozco y yo no puedo responsablemente decir ellas no son familia. Hay una serie de cosas que te llevan a entender el por qué pasan las cosas y por qué se ponen otros temas en el tapete que a otras personas no les gustan.

—*¿Por qué cree que la postura del gobierno en Beijing fue tan criticada por sectores de la derecha y de la Iglesia?*

—Realmente respeto mucho a la gente de cualquier tipo de pensamiento religioso o político. Creo que una de las virtudes que me podría reconocer es la de ser una persona que entiende todas las posturas del abanico. Me encanta la diversidad, pero siempre y cuando esas posturas sean consecuentes. Es decir, que apliques la misma vara para todo el mundo igual, no acepto el doble estándar. Por eso cuando partió el avión a Beijing, yo dije siempre que debía ir el abanico completo, porque quería ver cómo se iban a entender entre ellas, lo que es una ganancia muy fuerte. Como orientadora familiar y juvenil, sabía que algo iba a pasar.

—*¿Y qué es lo que rescata de lo acordado en la conferencia de Beijing?*

—Creo que lo importante fue haber asistido a un foro internacional y que hubiese habido una diversidad de personas que fue y vio cómo se debaten los problemas a nivel mundial. Me gusta que el tema de la mujer se ponga encima de la mesa, se discuta y se pelee, porque está vivo. El año pasado fue el Año Internacional de la Familia y te juro que no lo supo nadie, por más que nos esforzamos a través de la Fundación de la Familia y con el Semam. Mira, gastamos plata, ánimo, todo, pero como no es un tema que venda, no pescó. Me angustia que esa misma gente, esos mismos medios que se golpean el pecho con el tema de la familia, no hayan hecho nada por difundir ese año.

—*¿Qué cree que le falta a Chile para superar el*

doble estándar que usted denuncia?

—Creo que falta que la gente levante un poco la cabeza. A veces nos ensimismamos en lo que estamos haciendo y cada cual trabaja para sí, sin ver qué le está sucediendo a los vecinos, a los amigos de tus hijos, a la gente que labora contigo. Si no tienes acceso a trabajar en lugares populares, con gente de más escasos recursos, por lo menos hay que interesarse por la gente que está diariamente a tu lado, saber en qué mundo estamos viviendo. Creo que nos falta más interés y solidaridad, a pesar de que encuentro que éste es un país muy solidario.

—*En el compromiso del gobierno por eliminar la pobreza, ¿cómo ve la participación de los empresarios?*

—La verdad es que yo no puedo opinar a nivel de gobierno, porque no estoy metida en eso, pero por lo que he visto en las giras presidenciales diría que hay una muy buena comunión entre empresarios y gobierno. De hecho, conmigo los empresarios han sido extremadamente generosos siempre y hemos hecho proyectos en común. Cuando viajamos son un tremendo apoyo para mí y, como consecuencia de ir con ellos, en el extranjero me han dado donaciones para las instituciones.

—*¿Pero cree que aún falta más apoyo concreto?*

—Eso es un pacto que tenemos con ellos, entonces vamos de a poco, que no me tomen susto todavía... (se ríe).

—*¿Qué opina sobre el hecho que aún en Chile no exista una ley de divorcio?*

—Ese tema lo tengo superado, porque es tan local, y nos demuestra lo provincianos que somos. Somos el único país del mundo, junto con Irlanda, que no tiene ley de divorcio. Incluso, la presidenta de Irlanda me contó, cuando estuve con ella, que este año irían a plebiscito. Es decir, estaríamos quedando solos en el mundo. Con eso creo que está todo dicho.

—*En una entrevista a revista Caras, su cuñada, la senadora Carmen Frei, dijo: “A mi hermano le ha tocado la parte más dura”. ¿Usted coincide con esa afirmación?*

—Mira, yo creo que eso es un cariño de hermana excesivo. No creo que Eduardo lo haya sentido tan duro y yo no lo he visto presionado ni estresado. Bueno, no se estresa mucho tampoco. No lo veo angustiado ni agobiado, eso quiere decir que tiene el cuero muy duro para resistir los embates o que ellos no son tan duros para él.

—*¿Y no lo nota más cansado?*

—No, él duerme regio, siempre está tranquilo y con el mismo ánimo.

—*¿El presidente es capaz de desconectarse de su trabajo?*

—Sí, absolutamente. Sería tremendo que estuviese todo el día en lo mismo. Pero es una persona muy trabajadora, lo más estudiosa que hay; él sí que es aplicado. Tiene una capacidad impresionante para leer y se aprende todo, porque después opina y da cifras. Realmente lo veo con mucho ánimo, contento, y su lucha contra la pobreza la tiene metida en los huesos. Cuando yo lo conocí, hace treinta años, de las cosas que me impactaron y me sedujeron de él, fue su preocupación por la gente pobre. Realmente la pobreza lo desarma.

“Otro asunto que tiene muy metido es el de la reconciliación. Siente que se lo debemos a nuestro hijos. Seguramente se desgasta en el camino, pero lo hace con tanta fuerza y ganas que es más lo que lo robustece que lo que lo tira para abajo”.

—¿Con usted conversa mucho sobre ese tema?

—No mucho, pero sí lo conversamos.

—¿Usted qué cree que falta para lograr esa reconciliación cívico-militar?

—No, yo no opino sobre eso, porque es política y sería muy irresponsable hacerlo.

—¿Para el presidente ha sido complicado trabajar con los amigos, como es el caso de Edmundo Pérez o Genaro Arriagada?

—No sé, me imagino que no. Cuando estás trabajando separas la amistad absolutamente. Así como aquí, es muy agradable trabajar con gente que es amiga tuya, porque tienes mucha confianza para hablar los temas de trabajo y te dan opiniones de corazón.

Justamente la conversación se interrumpe cuando su amigo y asesor, Jaime Celedón, abre la puerta y le comunica en un francés muy histriónico que la están esperando para cumplir con la próxima actividad de su apretada agenda. La señora del presidente le sigue el juego y, manteniendo la calma, automáticamente le responde en un francés perfectamente pronunciado que “está bien”. ■



En la foto, tomada durante la cumbre de las Américas realizada en Miami, en diciembre del año pasado, Marta Larraechea de Frei invitó a Hillary Clinton a conocer en terreno sus labores como señora de presidente. En esa ocasión, la primera dama chilena presidió una de las tres comisiones de trabajo en que participaron las esposas de jefes de Estado.

Primera Dama de los EE.UU. realizó recorrido por feria libre de Peñalolén

Apio y naranjas se llevó Hillary



● Luego de entregarles un ramo de claveles a las primeras damas Marta Larraechea y Hillary Clinton, el encargado del puesto de flores de la feria de Peñalolén se ubicó entre ellas para fotografiarse.

On October 15, popular conservative daily "La Tercera" carried a story entitled "Hillary Gets Celery and Oranges." The article begins by saying that Mrs. Clinton "never looked distracted or disinterested by what they said to her. She was smiling and affectionate up until her last moment." The article adds that without doubt, the nicest and most picturesque activity was her walk through the market where she hugged and was photographed with several vendors. The article concludes with Mrs. Clinton's departure and a comment that although she never spoke directly with the press, she left a departure statement thanking Chile for her visit.

El balance de Martita

De no ser por la gentileza de la Primera Dama, Marta

Larraechea de Frei, no habríamos tenido los mejores ángulos para fotografiar a su homóloga de Estados Unidos, Hillary Clinton.

Y es que ante los gritos de los reporteros gráficos para que las damas miraran las cámaras, la esposa del Presidente Frei siempre accedió y se lo comunicó a su invitada.

Contenta y satisfecha se mostró la anfitriona con la visita de Hillary Clinton. "Ha sido un día y medio bastante productivo y ella demostró un gran interés por la mujer, los niños y la familia", destacó la Primera Dama.

"Me contaba -añadió- que hoy en la mañana (ayer) habló con su marido y le contó su experiencia en La Pintana. Está impactada, porque considera que estamos integrando a todos los segmentos más necesitados y desvalidos de la sociedad".

● A las 12 horas abordó el avión privado y puso término a su visita de 33 horas. Su gira continúa en Brasil y Paraguay.

Nunca se le vio distraída o poco interesada en lo que le hablaban. Sonriente y cariñosa estuvo hasta su último momento en Chile, la Primera Dama de Estados Unidos, Hillary Clinton.

Una reunión con sus compatriotas residentes en Chile, en la embajada de Estados Unidos, fue la primera actividad que realizó ayer. Luego se trasladó hasta el Centro Peñasol de Promoción de Microempresas en Peñalolén, donde conoció la experiencia de mujeres microempresarias.

"Quiero agradecerles -les dijo Hillary Clinton- por compartir su historia con nosotros, pero creo que han sido demasiado modestas, porque todos conocemos los logros de estas organizaciones y de cada una de ustedes". Tomando apuntes de las inquietudes que le plantearon, les formuló preguntas a modo de foro panel.

FERIA

Pero sin duda, la activi-

dad más simpática y pintoresca que realizó Hillary Clinton fue el recorrido a una feria libre de Peñalolén.

Abrazó y se fotografió con varios vendedores. Escogió una bolsa con apio y otra con arvejas, unas hermosas naranjas y pidió llevárselas.

Pero nuestra curiosidad por saber para qué quería las verduras no pudo ser satisfecha, puesto que por las fuertes medidas de seguridad fue imposible intentar acercarse a sus colaboradores y menos a ella para preguntarle.

ULTIMAS PALABRAS

Un gran abrazo en la losa del salón VIP del aeropuerto internacional "Arturo Merino Benítez" con su anfitriona, Marta Larraechea de Frei, selló la visita de la esposa del Presidente Bill Clinton.

Al mediodía, Hillary abordó el avión privado con destino a Brasil y luego a Paraguay, donde participará en la Cumbre de Primeras Damas de América Latina y el Caribe.

Y aunque nunca habló directamente con la prensa, dejó un comunicado en inglés agradeciendo la estada en Chile: "He visto la generosidad y el calor del pueblo chileno y la hospitalidad de mis anfitriones. Estoy inspirada especialmente por la sociedad que existe entre el Gobierno y las organizaciones privadas comprometidas con el alivio de la pobreza, la aprobación de los derechos de la mujer, la salud y el bienestar de los niños y familias", señaló.

PAULINA CALLEJA N.

HILLARY CLINTON FUE DE COMPRAS A LA FERIA

La primera dama de los Estados Unidos, Hillary Clinton concluyó ayer su visita de 36 horas a Chile con un recorrido por una feria libre y un encuentro con microempresarias en el Cen-

tro Peñasol de Peñalolén. Al realizar un balance de su gira, confesó estar "inspirada" por los resultados de los programas de lucha contra la pobreza y la cooperación que existe entre el gobierno y las organizaciones privadas comprometidas en la promoción de los derechos de la mujer, la salud y el bienestar social.

Al terminar su visita a Peñalolén, una microempresaria obsequió a Hillary y Marta Larraechea hermosos tapices con paisajes

típicos hechos en lana multicolor.

En su despedida, Hillary Rodham Clinton agradeció el cariño y la hospitalidad con que fue acogida por el pueblo chileno. Tras día y medio de visita

en Chile, dijo estar confiada en la fortaleza de las relaciones entre Chile y Estados Unidos.

Una vez concluido el acto, la visitante de la Casa Blanca recorrió los puestos de la feria libre ubicada en Ictinos con Grecia, donde los locatarios la recibieron con besos, regalos y flores.

Hillary Clinton compró hortalizas y frutas frescas mientras conversaba animadamente con los feriantes.

Página 16



On October 15, Christian-democrat affiliated centrist daily "La Epoca" carried a story entitled "Hillary Clinton Shops at the Market." The article contains a summary of her visit to the Penasol Center and highlights her comment about being "inspired" by the results of the antipoverty programs and the cooperation between the government and private organizations in promoting women's rights, health and social welfare. The article concludes that upon leaving Chile, Mrs. Clinton thanked the Chilean people for their hospitality and warmth and said that she was confident about the strength of relations between Chile and the United States.

Esposa del Mandatario norteamericano culminó ayer visita de 36 horas a Chile

Tema social acaparó interés de Hillary Clinton

C.A. Santiago
La esposa del Presidente norteamericano, Hillary Clinton concluyó ayer su visita de 36 horas a Chile con un recorrido por una feria libre y un encuentro con microempresarias en el Centro Peñasol de Peñalolén. Al realizar un balance de su gira, confesó estar "inspirada" por los resultados de los programas de lucha contra la pobreza y la cooperación que existe entre el gobierno y las organizaciones privadas comprometidas en la promoción de los derechos de la mujer, la salud y el bienestar social.

En su despedida, Hillary Rodham Clinton agradeció el cariño y la hospitalidad con que fue acogida por el pueblo chileno. Tras día y medio de visita en Chile, dijo estar confiada en la fortaleza de las relaciones entre Chile y Estados Unidos.

Hillary, quien lucía una primaveral tenida color damasco, inició ayer su

última jornada en el país, a las 10 horas, siempre en compañía de su anfitriona Marta Larraechea, con una visita al centro microempresarial Peñasol, ubicado en la comuna de Peñalolén, al suroriente de Santiago.

En el centro, construido en ladrillos y vigas de madera, apreció la labor allí impartida y se reunió con algunas participantes de los programas de for-

mación de microempresarias. Al término del coloquio, una microempresaria obsequió a Hillary y Marta Larraechea hermosos tapices con paisajes típicos hechos en lana multicolor.

Hillary va de compras

Una vez concluido el acto, la visitante de la Casa Blanca recorrió los puestos de la feria libre ubicada en Ictinos con Grecia, donde

recibió el cariño de los locatarios, quienes le brindaron besos, regalos y flores. Hillary aprovechó los últimos momentos en Chile para ir de compras, llevando un surtido de hortalizas y frutas frescas, mientras se detenía en los puestos para departir con los feriantes.

"Un trabajo muy hermoso", dijo frente a un local de venta de ropa infantil.

Hillary recibió un ramo de flores y accedió a fotografiarse con diversos locatarios, haciendo la delicia de gráficos y camarógrafos. Algo nerviosa por la presencia de gran cantidad de gente, Hillary Clinton saludó a los curiosos a pesar del férreo aparato de seguridad que la custodiaba.

Los curiosos —que a esa hora iban a realizar las compras del sábado— se manifestaban sorprendidos por la presencia de ambas personalidades y por el gran despliegue de efectivos de Carabineros y guardias en los alrededores.

En seguida, Hillary Clinton abordó la lujosa limusina negra Cadillac, modelo *Lincoln*, junto a su comitiva para enfilarse por Grecia rumbo al Aeropuerto Arturo Merino Benítez.

Antes de emprender vuelo, se despidió efusivamente de su anfitriona, con quien volverá a encontrarse el próximo martes en Asunción, Paraguay donde tomarán parte en la cumbre de primeras damas de las Américas.

On October 15, Christian-democrat affiliated centrist daily "La Epoca" carried a story entitled "Hillary Clinton Shops at the Market." The article contains a summary of her visit to the Penasol Center and highlights her comment about being "inspired" by the results of the antipoverty programs and the cooperation between the government and private organizations in promoting women's rights, health and social welfare. The article concludes that upon leaving Chile, Mrs. Clinton thanked the Chilean people for their hospitality and warmth and said that she was confident about the strength of relations between Chile and the United States.



Hillary Clinton visitó un centro de microempresarios en Peñalolén y una feria libre en la avenida Grecia recibiendo muestras de cariño.

Programas de apoyo educativo

C.A./Santiago

Como fruto concreto de la visita a Chile de la primera dama norteamericana, Estados Unidos impulsará a través del Banco Mundial la puesta en marcha de un programa de ayuda técnica e inversiones destinado al mejoramiento de la calidad educacional, por un monto cercano a los 37 millones de dólares.

Según fuentes del gabinete de Marta Larraechea, el convenio será suscrito en Washington por el ministro de Educación, Sergio Molina, quien viajará a fines de octubre. El anuncio fue formulado el viernes por Hillary Clinton, ante un grupo de mujeres profesionales durante su intervención en la Casa Central de la Universidad de Chile.

Tras despedir el avión que llevó a la primera dama norteamericana a Brasil, su homóloga chilena, Marta Larraechea de Frei, realizó una evaluación positiva de la visita de Hillary Clinton. La esposa del Presidente Frei explicó que su estadía en el país tuvo como propósito mostrarle de cerca la gestión que está realizando el gobierno chileno para combatir la pobreza.

No obstante, sostuvo que no le solicitó ayuda solidaria al gobierno norteamericano, como tampoco Hillary Clinton se la ofreció. "Con mucho orgullo te digo que

nosotros hemos ido mostrando lo que hacemos, pero no pidiendo ayuda", acotó.

En el salón VIP del terminal aéreo, Marta Larraechea indicó que su huésped quedó impresionada por el trabajo realizado en el país a través de la fundación de la Familia. Según afirmó, Hillary Clinton se comunicó telefónicamente ayer temprano con su marido en la Casa Blanca para transmitirle las experiencias vividas en algunas comunas populares de la capital.

El próximo lunes, Marta Larraechea se separará de su marido para volar hacia Asunción, Paraguay donde asistirá a la cumbre de primeras damas de las Américas. En la capital paraguaya, más de 20 esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas se reunirán para fijar una estrategia común para ocupar un mayor protagonismo en la vida pública de sus países.

Entre otras materias, repasarán el estado de la educación, la capacitación y la promoción de la participación de la mujer en América Latina y el Caribe, además de la prevención del embarazo precoz.

La Quinta versión del encuentro se desarrollará hasta el viernes 20 y profundizará el nuevo rol que han debido asumir las cónyuges de los Mandatarios en los nuevos tiempos de la integración.

"La Epoca" also carried a short story entitled "Educational Support Programs." The story says that one result of Mrs. Clinton's visit is that the United States will prompt through the World Bank a program of technical help and investment to improve education for an amount of \$37 million. The article also mentions that the Chilean government neither asked for nor received an offer for aid from the U.S. government. The story concluded by mentioning the First Lady's conference to be held in Asuncion.



HILLARY CLINTON EN FERIA DE PEÑALOLÉN.— Un inesperado obsequio, consistente en flores y hortalizas, recibió Hillary Clinton en su último día de visita en Chile, al recorrer en la mañana de ayer una feria de la comuna de Peñalolén junto a la esposa del Presidente de la República, Marta Larraechea de Frei. La esposa del Mandatario norteamericano, quien dejó ayer Santiago con rumbo a Brasilia, cumplió un nutrido programa de actividades para interiorizarse de la labor que se realiza en el país para erradicar la pobreza. (C 3).



HILLARY:
■ La Primera Dama de EE. UU. estuvo unas horas en Chile. Poco pudimos apreciar su carácter... Reportaje de Marcela Aguilar. (D 12 y D 13)

Hillary

La Rubia Fugaz

FUE durante la campaña de Eduardo Frei Ruiz-Tagle que la prensa y los políticos acuñaron para la esposa del candidato, Martita Larraechea, el apodo de "Hillary".

"¡Qué divertido!", respondió con sorpresa la Martita, cuando una periodista se atrevió a preguntarle qué le parecía este "alias", escogido con malicia.

Porque, desde sus primeras apariciones públicas, los asesores de imagen de Frei han debido moderar a esta Primera Dama. Su simpatía e informalidad han ayudado en el contacto con la gente, pero también han puesto en evidencia la timidez de su marido.

Sin embargo, de ahí a ser la "Hillary Clinton" chilena... hay sus buenos pasos. Porque Martita, pese a su personalidad desbordante, no deja de ser una dama muy acorde al gusto de sus compatriotas. Otra cosa es ser catalogada hasta de "feminazi", como le ha ocurrido a la señora Clinton, quien despierta en su patria amores y odios impensados para un país como el nuestro.

La "First Woman" estadounidense cumplió con la promesa hecha a Martita Larraechea, y vino a Chile por 36 horas. Demasiado poco para explicarnos por qué la aman o la odian sus coterráneos.

Por MARCELA AGUILAR GUZMAN

"Demasiado inteligente"

El papá de Hillary Rodham era un industrial textil que adoraba a su única hija y, según cuenta ella, le decía lo mismo que los papás de las películas: "Tú puedes ser todo cuanto quieras ser".

Convencida, a los 14 años la girl scout escribió a la NASA para ofrecerse como astronauta.

Una década después se tituló, pero no de astronauta sino de abogada, en la Universidad de Yale. Allí, un día, "encaró" a un estudiante que la miraba con ojos de cordero. Era Bill Clinton, con

quien se casó en 1975.

Ambos militaban en el Partido Demócrata. Sin embargo, estaba claro que sólo Bill tenía posibilidades de ascender en la política. Hillary se dedicó a su profesión, y en pocos años se convirtió en la abogada más promisorio de la Fiscalía General de EE. UU.

Bufetes de Washington, Nueva York y Chicago le ofrecían contratos millonarios, cuando su marido fue escogido gobernador de Arkansas. Abandonándolo todo, Hillary partió tras él. Sus defensores afirman que lo hizo por puro amor; sus detractores, que ya olía el destino político de su marido.

Bill se hizo famoso por la reforma educacional que preparó

On October 15, the weekend reports section of influential conservative daily "El Mercurio" carried a story called "Hillary: The Blonde Fugitive." The story provides detailed information about Mrs. Clinton's background and rise to national prominence. It discusses her controversial style as First Lady of the United States and includes critical reports about her involvement in Whitewater and the Clinton's personal finances. It concludes with details about her visit to Chile and her relationship with Chilean First Lady Martita Larraechea de Frei.



Hillary Clinton, radiante en su paso por Chile. Una escala más en su agitado itinerario de "First Lady".

Hillary y que convirtió a Arkansas en modelo nacional. Allí la adoraban. La eligieron Mujer del Año en 1983 y Madre Joven del Año en 1984. Como abogada particular, ganaba cuatro veces más que su marido. Sus colegas la nombraron entre los cien abogados más influyentes del país, en 1988 y 1991.

Fue ella quien le sugirió a su marido que postulara a la Presidencia. En la campaña de Clinton, sus partidarios regalaban chapitas con los lemas: "Voten por mí y obtengan a Hillary gratis", o "Dos por uno". Los más fanáticos fabricaron unas que decían: "Yo voto por el marido de Hillary"...

Ella debió salir al rescate del candidato cuando la prensa difundió que había sostenido un romance extramarital por 12 años!

Frente a millones de televidentes, Hillary aseguró: "Estoy aquí porque amo a mi esposo y lo respeto. Porque me siento honrada de lo que ha hecho y lo que hemos hecho juntos. Y si eso no es suficiente para la gente, entonces olvidenlo, no voten por él".

Los periodistas sonreían cuando, en las apariciones públicas, Hillary le soplabá datos al oído, o movía la cabeza con aprobación cuando él leía bien alguna parte del discurso.

El ex Presidente Richard Nixon advertía, poco antes de la elección: "Ella es demasiado inteligente. Uno quiere una esposa inteligente, pero no tan inteligente..."

Tanto fue así que los encargados de la campaña de Clinton obligaron a Hillary a "bajar el perfil" y mantenerse en segundo plano. El detonante del cambio fue una desafortunada frase de ella: "Si me hubiera quedado en casa horneando galletitas, no hubiese conseguido lo que tengo". Se le olvidó que varios millones de norteamericanas son amas de casa...

Diluvio de críticas

Los fanáticos de Hillary dicen que ella no es una "First Lady", sino una "First Woman". Es decir, que su papel va más lejos que ser la clásica dama que acompaña al Presidente y, a lo más, lo aconseja en las noches.

El proyecto más importante de esta "First Woman" fracasó estrepitosamente, cuando el Congreso rechazó la reforma al sistema médico que ella había preparado, y que hacía obligatoria la atención de salud y rebajaba sus precios. De paso, quisieron darle una lección a Hillary, ya que no habían podido evitar que ella se encargara del tema. Un requerimiento presentado ante la justicia determinó que la Primera Dama sí podía asumir funciones de asesoría, un fallo que zanjó antiguas dudas acerca del verdadero papel de la esposa del Presidente.

Pero sus detractores no cesan. Se la ha acusado de filiación de izquierda, o de pretender otorgarles a los menores de edad derechos contra sus padres. Las revistas femeninas afirman que tiene las

pantorrillas muy gruesas, y la "People" la catalogó entre las mujeres peor vestidas del país, el año pasado.

Dicen que decide todo en la Casa Blanca: desde las comidas hasta los vetos a ciertos candidatos a funcionarios.

Ella se defiende: "La gente reacciona en realidad no tanto a mi persona, sino a sus propias vidas y las transiciones que viven. Si alguien tiene una jefa por primera vez, tal vez expresará hacia mí la hostilidad que no puede expresarle directamente a ella".

Sin embargo, hay acusaciones de las que la Primera Dama aún no puede resarcirse: el caso Whitewater y sus ganancias en la Bolsa de productos agrícolas, ambos surgidos en la época en que Bill Clinton gobernaba Arkansas.

Este año, la nueva mayoría republicana del Senado reabrió la investigación por el caso de la inmobiliaria Whitewater, de la cual los Clinton eran socios. Lo único comprobado es que Hillary incluyó dentro de su declaración de impuestos egresos que en realidad correspondían a la inmobiliaria. La abogada ha dicho que "olvidó" separar esos pagos de sus propias cuentas, y rápidamente restituyó los impuestos que debía. Sin embargo, los republicanos sospechan que Whitewater es la punta del iceberg de un sistema de financiamiento ilícito para la campaña de Clinton, algo que no han podido comprobar.

Además, el año pasado se supo que Hillary había conseguido, entre 1978 y 1980, centuplicar una inversión de mil dólares en el mercado de futuros de productos agrícolas, un área en que tres de cada cuatro inversionistas pierden dinero. Ella, una novata en estas lides, afirma que sólo seguía los datos de "The Wall Street Journal". Y de su amigo, el abogado James Blair. Los republicanos aseguran que fue éste quien realmente manejó la inversión, y que además habría prestado el respaldo económico necesario para las operaciones de gran envergadura que Hillary llevó a cabo. El problema es que Blair era también representante de una gran empresa de Arkansas, la cual dependía de muchos permisos que debía otorgar el gobernador...

La opinión mayoritaria de los norteamericanos es que Hillary simplemente tuvo suerte en los negocios. Las encuestas muestran, además, que el respaldo a la Primera Dama siempre se mantiene alto, superando al del propio Presidente. Los electores siguen considerándola la mujer más capaz que ha pasado por la Casa Blanca, pese a todo.

Extrema seguridad

Fue en la Cumbre de Presidentes del año pasado cuando Hillary prometió a Martita Larraechea que visitaría nuestro país. Después de algunos intentos frustrados, su venida se confirmó hace un par de semanas, dentro del marco de una gira por Latinoamérica.

El programa fue apretadísimo: arribo a las dos de la madrugada del viernes; encuentro con Martita en sus oficinas de calle Baztán, a las nueve; visita a un centro de la Fundación de la Familia, en La Pintana, a las 10; visita a un liceo del programa MECE (Mejoramiento de la Calidad de la Educación), en San Joaquín, a las 11; reunión con el Presidente Frei en la Moneda alrededor del mediodía; almuerzo con "mujeres chilenas destacadas", en el salón Montt Varas; conferencia a mujeres en la Casa Central de la Universidad de Chile, a las tres; onces con Martita y la esposa del embajador de EE. UU. en la embajada, a las cinco...y de ahí a

descansar hasta el sábado, cuando visitaría un centro de mujeres microempresarias. Su vuelo de regreso estaba programado a las 11.30 de la mañana.

El programa, además, contemplaba estrictas medidas de seguridad, que provocaron algunas molestias entre los anfitriones chilenos. Quince días antes de la visita llegó a Chile un equipo de avanzada, que se encargó de revisar los recintos donde estaría la Primera Dama, y exigió listas completas de quienes asistirían a los encuentros, incluidos sólo 15 cupos para medios de prensa nacionales. Fuera de esas personas, nadie más podría ingresar a los lugares elegidos. Por eso, los apoderados del liceo Horacio Aravena debieron conformarse con ver a sus niños bailar por la televisión...

"Nada que ver con la Martita, que siempre que viene deja a los guardaespaldas afuera", contaba un funcionario de una de las instituciones visitadas.

"A nosotros nos han asesinado un Presidente", fue la explicación que uno de los norteamericanos dio, durante las reuniones que se sucedieron en estas semanas.

Pese a su veintena de escoltas, Hillary pudo conocer una muestra muy escogida de nuestra chilenidad. Complicaciones que a nuestra Martita no le han tocado. Como ella misma cuenta, ser Primera Dama en Chile permite hasta salir sin preocupaciones de La Moneda a comprarse medias, en caso de emergencia. ■





Si bien a Martita
Larraechea la
han llamado
"Hillary",
nuestra Primera
Dama no
despierta los
sentimientos
encontrados que
la
norteamericana
provoca en su país.

Y Todo por 15 Minutos

"VAMOS a bailar a la Primera Dama de EE. UU. y a la Primera Dama de Chile", recita Daniel Palma, del cuarto básico A. Está cansado de esperar el ensayo, pero no quiere sentarse en el cemento para no ensuciar su traje blanco de nortino. "Voy a hacer de diablo", explica, muy contento. Sus manitos morenas sostienen la máscara espeluznante con que se presentará ante su público.

En el liceo Horacio Aravena, ubicado a unas cuadras de avenida Santa Rosa, los profesores intentan hacer clases, pero no pueden. Los niños están inquietos y se asoman a mirar a los visitantes, rubios y rubias jamás vistos por estos lares.

"Son gringos", informa Rosa Morán, de octavo básico. "No hablan con nosotros, porque no entienden castellano", agrega Mario Avila; "el domingo pasado estuvieron haciendo el ensayo general. Trajeron todos los autos aquí. Andaban hartos carabineros".

En el patio polvoriento, los escogidos para el baile se pasean con sus trajes. "Lo bueno es que ayer no nos hicieron la Prueba coeficiente

dos de Castellano, porque estábamos todos ensayando", asegura David Palma, hermano de Daniel.

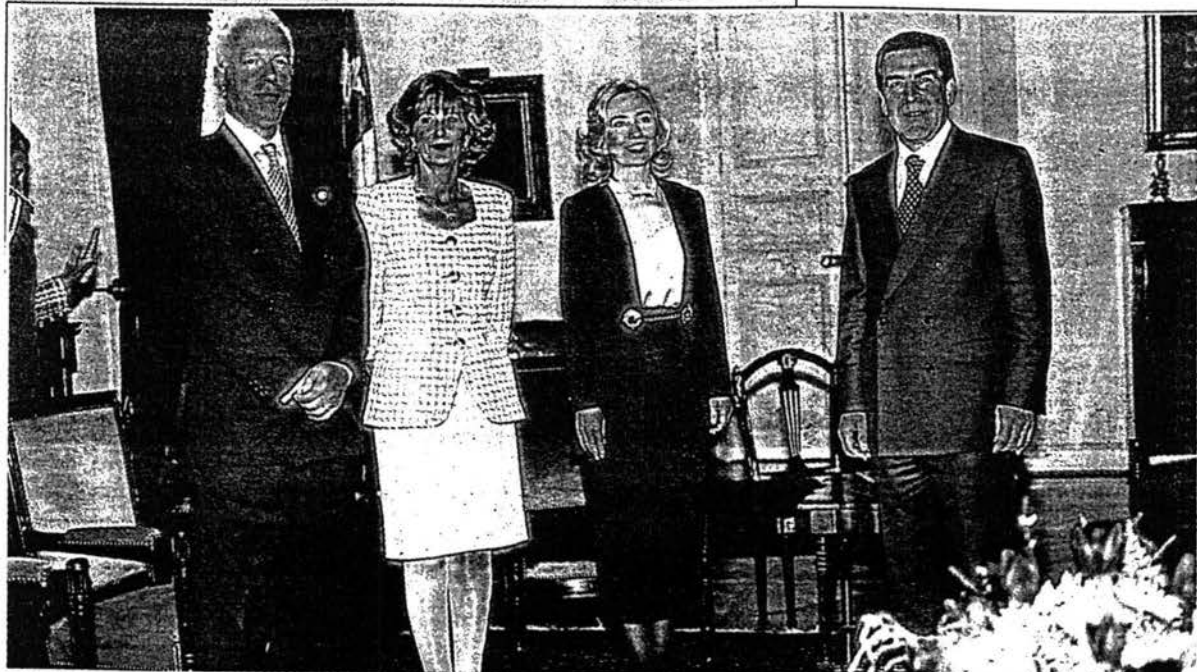
"¿Es periodista usted? Pónganos los nombres", pide Erinson González, quien recalca bien la "n" de su nombre, "porque siempre se equivocan".

Saben que a su colegio irá gente muy famosa, pero dicen que no están nerviosos. "Nosotras con la Evelyn ya estamos acostumbradas, porque estamos en el taller de teatro", afirma Rosa, quien quiere ser "actriz o carabinera" cuando grande. Su amiga, Evelyn Menares, es la mejor alumna del curso, y explica que al liceo siempre van visitantes "porque es el más avanzado de la comuna".

De Hillary Clinton, poco saben. "Que viene de pasadita y luego se retira a sus aposentos", explica Mario Avila. "Y va a regalar 200 dólares al colegio", agrega David. "¿200? ¿200 mil!" le corrigen sus compañeros. "Llega a las dos de la mañana y se va al otro día. Yo sé porque leí el diario", dice Evelyn, orgullosa. "ella está muy apurada, y por eso tenemos 15 minutos para bailar". ■



La popularidad de la esposa de Bill Clinton ya era grande en la campaña electoral. Incluso, algunos partidarios demócratas señalaban: "Yo voto por el marido de Hillary".



El embajador Gabriel Guerra Mondragón, Martita Larraechea de Frei, la Primera Dama de los Estados Unidos, Hillary Clinton, y el Presidente Eduardo Frei Ruiz-Tagle.

Hillary Clinton en La Moneda

METEORICA y llena de actividades fue la visita que Hillary Clinton efectuó a nuestro país. Las contadas horas que permaneció en Chile comenzaron en la madrugada del viernes 13, cuando su avión aterrizó en la losa del aeropuerto Arturo Merino Benítez. Llegó acompañada por una numerosa comitiva, compuesta por periodistas, personeros del Departamento de Estado y mucha seguridad. A muy tempranas horas del viernes, luciendo impecable y siempre con una sonrisa en su atractivo rostro, comenzó sus actividades junto a su anfitriona Marta Larraechea de Frei.

Luego de una visita a la población La Pintana, ambas llegaron a La Moneda, donde las esperaba el Presidente Eduardo Frei, con quien se reunieron durante unos cuarenta minutos. A continuación, conversando animadamente, cruzaron el Patio de los Canones hasta el Salón Montt Varas, donde las esperaban alrededor de sesenta invitadas. La Primera Dama estadounidense saludó a la prensa y se detuvo gentilmente unos minutos para las fotos.

Durante la reunión, y después de los brindis de rigor, se sirvió el almuerzo consistente en crema de verduras, chupe de mariscos, ensaladas y bavareses de lúcuma con almendras y chocolate. Las cantantes Myriam Hernández y Charo Cofre, quienes estaban entre las asistentes, improvisaron a "capella" las canciones "Gracias a la Vida" y "Cambia, todo Cambia", respectivamente, siendo muy aplaudidas. Finalmente, todas pasaron a un salón contiguo, donde la señora Clinton tuvo la ocasión de saludar a las concurrentes, entre las que se contaban señoras de ministros, de parlamentarios, de personeros públicos, parlamentarias, directoras de medios de comunicación, periodistas, artistas y académicas.

FOTOS: CLAUDIA GUZMAN.

On October 15, influential conservative daily "El Mercurio" carried a series of photographs of Mrs. Clinton's visit to La Moneda in its social section. The brief paragraph of introduction describes Mrs. Clinton's visit to La Moneda.



Marta Lárrachea
de Frei e Hillary
Clinton.



Gloria Stanley y Pilar Vergara.



Angélica Edwards
y Myriam Hernández



Bárbara Lyon de Allamand, Ximena Lyon de Ravinet, Bernardita Aguirre y
Cecilia Morel.

La Primera
Dama de Estados
Unidos, Hillary
Clinton.



Paz Vergara
de Pérez y Elena
Serrano.



Teresa Montrone y María Luisa Pérez Walker.



*Jacqueline Saintard, Robin Dickinson, Teresita Sahli de Aninat
y Rossana Varas de Hermosilla.*



*Teresa Chadwick de Viera-Gallo y la senadora Carmen
Frei.*



Cecilia Serrano, Verónica López y Lily Pérez.



Luisa Durán de Lagos, Karen Hancke de Campaña u Beatriz Ruitort de Frei.

SEGUN ESPOSA DE PRESIDENTE FREI:

Positivo Balance Arrojó Gira de Hillary Clinton

- Esposa del Jefe de Estado norteamericano abandonó ayer el país rumbo a Brasil, tras permanecer un día y medio en Santiago.

Un positivo balance de la visita de un día y medio que realizó a Chile Hillary Clinton hizo ayer la esposa del Primer Mandatario, Marta Larraechea de Frei, luego que despidiera en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez a la esposa del Presidente de Estados Unidos.

Marta Larraechea explicó que la visita de Hillary Clinton tuvo como propósito que la Primera Dama estadounidense conociera de cerca la gestión que está realizando el Gobierno chileno para combatir la pobreza. En todo caso, sostuvo que no le solicitó ayuda solidaria al gobierno norteamericano, como tampoco Hillary Clinton se la ofreció.

"Con mucho orgullo puedo decir que nosotros hemos ido mostrando lo que hacemos, sin pedir ayuda", acotó.

Marta Larraechea indicó que la señora Clinton quedó impresionada con la labor de la Fundación de la Familia; asimismo recordó los testimonios que ayer entregaron matrimonios de la comuna de La Pintana, los que siguió atentamente la ilustre visita.

"Ella consideró que aquí se está haciendo un todo, con la mujer, con los niños y con la familia", dijo.

En tanto, la Primera Dama de Estados Unidos dijo, a través de una declaración pública, que Chile ha demostrado que la pobreza puede ser reducida, incluso cuando una nación retorna a la democracia y a una economía de libre mercado.

La nota agrega que lo que más le había sorprendido durante su estadía en Chile, es la labor que está realizando el Gobierno respecto de la capacitación y educación.

"Estoy más persuadida que la relación entre los Estados Unidos y Chile es fuerte y beneficiosa. Tengo confianza en que nuestros gobiernos trabajarán en conjunto para promover la paz, la prosperidad y el progreso social a través del hemisferio", dijo Hillary Clinton.

La esposa del Presidente de Estados Unidos abordó el avión presidencial pasado el mediodía, el cual la llevó a Brasil, desde donde posteriormente se dirigirá a Paraguay;

para participar en la Cumbre de Primeras Damas, junto a Marta Larraechea de Frei.

EN PEÑALOLEN

En su segunda jornada de visita a Chile, y antes de dejar el país, la Primera Dama de Estados Unidos se reunió ayer en el centro Peñasol, de la comuna de Peñalolén, con microempresarias locales y luego recorrió una feria del sector.

Hillary Clinton, junto a Marta Larraechea, compartió las experiencias de las mujeres que participan en ese programa financiado por el Fondo de Solidaridad e Inversión Social (Fosis) y el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (Sence).

La distinguida visita, luego de escuchar a las microempresarias, consultó cuál era la forma adecuada para trabajar en conjunto con su país en ese tipo de programas y les agradeció el compartir con ella sus historias y las felicitó por su iniciativa.

Este programa cuenta con aproximadamente 70 participantes, a quienes se capacita, entrega asesoría y financiamiento. Los servicios que ofrece el programa son computación, crédito y asesoría en gestión, los cuales son impartidos en las comunas de San Joaquín, Lo Prado, Pudahuel, Cerro Navia y Peñalolén.

En la ocasión, las microempresarias dieron a conocer a Marta Larraechea de Frei su deseo de que el Fosis entregue más recursos a este tipo de programas, ante lo cual ella les respondió que "no sean pesimistas antes de tiempo".

Posteriormente, ambas primeras damas recorrieron una feria de la citada comuna, donde compartieron y dialogaron con los comerciantes, quienes les entregaron hortalizas chilenas a Hillary Clinton y flores a ella y su colega chilena.

Terminado el recorrido, la esposa de Bill Clinton se dirigió al aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez para abordar el vuelo especial que la llevó rumbo a Brasilia y posteriormente a Paraguay.

On October 15, influential conservative daily "El Mercurio" carried a story called "Visit of Hillary is Positive." The first half of the article includes Chilean First Lady Frei's comments about Mrs. Clinton's visit during a press conference conducted after Mrs. Clinton's departure. Mrs. Frei said that the purpose of Mrs. Clinton's visit was to learn about the Chilean government's efforts to fight poverty. She also said that the Chilean government did not request nor did the United States offer aid. Mrs. Frei said that the thing that most surprised Mrs. Clinton during her visit was the Chilean government's efforts in the areas of training and education. The article included Mrs. Clinton's comments that, "I am more persuaded that relations between the United States and Chile are strong and beneficial. I am confident that our governments will work together to promote peace, prosperity and social progress throughout the hemisphere." The article concludes with a factual account of Mrs. Clinton's visit to the Penasol Center and Market.

Echando piropos a Chile se nos fue la Hillary Clinton

En su segunda y última jornada de su visita a Chile, la Primera Dama de Estados Unidos, Hillary Clinton, se reunió en el Centro Peñasol, de la comuna de Peñalolén, con microempresarias locales y luego recorrió una feria local.

Hillary Clinton, junto a Martita Larraechea, compartió las experiencias con mujeres de ese programa, financiado por el Fondo de Solidaridad e Inversión Social (Fosis) y el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (Sence).

La Primera Dama estadounidense, luego de escuchar a las microempresarias, consultó cuál era la forma adecuada para trabajar en conjunto con su país en ese tipo de programas, les agradeció el compartir con ella sus historias y las felicitó por su iniciativa.

Este programa cuenta con aproximadamente 70 participantes a quienes se capacita, entrega asesoría y financiamiento.

Los servicios que ofrece el programa son computación, crédito y asesoría en gestión, los cuales son impartidos por las comunas de San Joaquín, Lo Prado,

Pudahuel, Cerro Navia y Peñalolén.

Posteriormente, ambas recorrieron una feria de la citada comuna, donde compartieron y dialogaron con los comerciantes, quienes le entregaron hortalizas chilenas a Hillary Clinton y flores a ella y su colega chilena.

Luego de que la despidiera en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, Doña Martita explicó que la visita de Hillary Clinton tuvo como propósito que ésta conociera de cerca la gestión que está realizando el Gobierno chileno para combatir la pobreza.

Por ello, sostuvo que no le solicitó ayuda solidaria al gobierno norteamericano, como tampoco Hillary Clinton se la ofreció.

"Con mucho orgullo, digo, que nosotros hemos ido mostrando lo que hacemos, pero no pidiendo ayuda", acotó.

En tanto, la Primera Dama de Estados Unidos dijo que lo que más le había sorprendido durante su estadía en Chile, es la labor que está realizando el Gobierno respecto a la capacitación y educación.

On October 15, populist daily "La Cuarta" carried an article called "Hillary Clinton Leaves Chile with Compliments." It contains descriptions of her visits to Penasol Center and her departure from Chile. The article mentions that after hearing the testimonies of the microbusiness people, Mrs. Clinton asked what would be the way for Chile and the United States to work together in that type of program. The article concludes with the Chilean First Lady's comments about Mrs. Clinton's visit.



Hillary Clinton reitera interés por ingreso de Chile al Nafta

La primera dama de Estados Unidos, Hillary Clinton, inició ayer su viaje oficial al país. En sus actividades, como la visita a La Pintana que muestra la foto, mostró interés por la promoción de los derechos de la mujer y de la infancia. Declaró que su país espera con interés el ingreso de Chile al Nafta.

Páginas 12 y 13

On October 14, Christian-Democrat affiliated, centrist, Santiago daily "La Epoca" carried a front page captioned photo of Mrs. Clinton receiving flowers at the La Pintana Center. The title says "Hillary Clinton Reiterates Interest in Chile's Entry into NAFTA."

Hillary y Clinton ayer conoció programas de asistencia social

En un centro de desarrollo familiar de La Pintana la primera dama fue homenajeada por un grupo de párvulos que asisten al recinto, quienes le ofrecieron una dramatización que ilustró las distintas zonas geográficas de Chile.

C.A.

Santiago

Una viva preocupación por los temas sociales mostró durante su primer día de visita a Chile la esposa del Presidente de Estados Unidos, Hillary Clinton. Acompañada de la primera dama chilena, Marta Larraechea, realizó ayer una visita a un centro comunitario de La Pintana y a un complejo educacional de San Joaquín, donde compartió con los habitantes del sur de la capital.

A primeras horas Hillary llegó a la residencia de la familia Frei en una *limousina* Cadillac negra. Un numeroso dispositivo de seguridad la escoltó desde el hotel Hyatt, donde se hospeda, hasta la calle Bztán.

En el pórtico de la residencia, Marta Larraechea saludó a su ilustre visitante, quien estaba vestida con un sobrio traje sastre azul marino, mientras que la primera dama chilena vestía un dos piezas en tonos verde y amarillo.

Luego de un breve diálogo, ambas se trasladaron hasta La Pintana, donde visitaron un centro de desarrollo familiar. Bajo un toldo blanco las esperaban apoderados y niños.

En la ocasión, un grupo de párvulos que asisten al centro ofrecieron una dramatización que ilustró las distintas zonas geográficas de Chile, mientras que apoderados y funcionarios dieron un testimonio sobre la labor que

efectúa el centro familiar en la comuna.

Primeras palabras

Hillary Clinton agradeció la bienvenida y confesó estar impresionada por la labor que efectúa la Fundación Integra que preside Marta Larraechea. "Estoy agradecida por lo que han compartido conmigo", dijo una relajada Hillary mientras sostenía un diálogo con los nerviosos participantes de los programas de desarrollo comunitario: "Me gustó muchísimo la representación y quiero agradecerles, sobre todo, por mostrarme Chile tan rápidamente y de una manera tan agradable".

La primera dama norteamericana se mostró vivamente interesada en el funcionamiento de los diversos talleres, como los de desarrollo de parejas y los dedicados a los niños.

Niños de un jardín infantil entregaron a Marta Larraechea y Hillary Clinton dos obsequios: un trozo de cobre y una araucaria que simbolizan el norte y el sur del país.

La comitiva se desplazó enseguida hacia el centro educacional Horacio Aravena Andaur, en San Joaquín, donde se les unió el ministro de Educación, Sergio Molina. En el complejo educati-

vo, Hillary efectuó un breve recorrido por las instalaciones, y conversó con los directivos del colegio y con un grupo de alumnos. En el patio niños portando banderas chilenas y norteamericanas ofrecieron un colorido cuadro artístico de danzas y *diabladas* del norte.

El ministro Molina explicó que el propósito que busca el gobierno a través del Programa MECE es ampliar el acceso a la educación a todos, especialmente a los sectores más necesitados. Hillary Clinton valoró los esfuerzos que hace Chile en materia de educación. "Escuché hoy lo que está haciendo esta escuela con las computadoras y la esperanza de que, en el futuro, las demás escuelas en Chile puedan hacer y tener lo mismo que tiene ésta".

En La Moneda

Luego Hillary Clinton y su anfitriona se dirigieron a La Moneda. En su recorrido recibió el saludo y los aplausos de los curiosos que se congregaron al veloz paso de la comitiva, a pesar que en todo momento era custodiada por un férreo aparato de seguridad.

En el pórtico central de la sede de gobierno, donde llegó pasadas las 13.30 horas, fue recibida por la senadora DC Carmen Frei y por el embajador Gabriel Guerra-Mondragón.

Con una amplia sonrisa, la primera dama norteamericana respondió a los saludos que le brindaron transeúntes y personal de la casa de gobierno, que salieron desde sus oficinas para verla.

Luego, Hillary Clinton subió hasta el gabinete del Presidente Eduardo Frei, con quien sostuvo una audiencia.

La primera dama concluyó su primera y agotadora jornada con un té en la embajada norteamericana que le brindó la esposa del embajador de Estados Unidos, Alicia Rodríguez de Guerra-Mondragón.

The October 14 edition of Christian Democrat affiliated, centrist, Santiago daily "La Epoca" carried an inside page story on Mrs. Clinton's visit entitled "Hillary Clinton Learned About Social Assistance Programs Yesterday." The article says Mrs. Clinton demonstrated an active concern for social themes. The piece then provides details on her visits to La Pintana Center and the M.E.C.E. school. It notes her conversation with Education Minister Sergio Molina at the latter site. It concludes with details on her program and lunch at La Moneda.

La hora del almuerzo

M.M./Santiago

Todo fue agrado y exquisitez en el almuerzo que Marta Larraechea ofreció a Hillary Clinton. Realizado en el Salón Montt-Varas de La Moneda hubo más de cincuenta mujeres. Luego de un cóctel de no más de diez minutos las invitadas pasaron al salón.

Larraechea e Hillary Clinton se sentaron juntas y ambas dijeron escuetos e informales discursos. Las breves frases de la primera dama de Estados Unidos hicieron alusión a los avances que ha tenido Chile. Contigua a Hillary se sentó la ministra Soledad Alvear y, como abogadas, las dos conversaron largamente. Además en la mesa principal —por lo demás la única rectangular del salón— estaban Carmen Frei, el embajador Gabriel Guerra-Mondragón, Alicia Rodríguez de Guerra-Mondragón y la ministra de Bienes Nacionales, Adriana Delpiano.

Tal vez lo que le dio un ameno toque original al almuerzo fueron las canciones *Gracias a la vida* y *Cambia, todo cambia*, interpretadas por Myriam Hernández y Charo Cofré.

El menú fue hecho por la mano del banquetero Pablo Johnson y se compuso de crema de verduras como entrada; luego chupe de mariscos y de postre suflé de lúcuma, frutillas y chirimoya.



El Presidente Eduardo Frei recibió a Hillary Clinton en su despacho de La Moneda.



Ingresa a La Moneda junto a Marta Larraechea y Gabriel Guerra-Mondragón.



Un niño le entregó un obsequio en zona sur de Santiago.

Primera dama de Estados Unidos ayer intervino en la Universidad de Chile

La importancia de la educación y compromiso con el Nafta en su agenda

C.A./AGENCIAS

Santiago

La necesidad de incluir el tema de la educación de la mujer como un resorte clave en el desarrollo económico y la justicia social en el hemisferio, subrayó la primera dama norteamericana, Hillary Rodham Clinton, durante una intervención ante un grupo de mujeres profesionales reunidas en la Casa Central de la Universidad de Chile en la tarde de ayer.

La esposa del Presidente Bill Clinton anunció que su país proporcionará ayuda técnica y financiera para los planes de mejoramiento educativo impulsados por el gobierno chileno.

Hillary Clinton respaldó los esfuerzos desplegados en Chile para el aumento en la calidad de la enseñanza en las escuelas, las normas educacionales y la administración escolar. A la vez, consideró que fortalecer la educación de las mujeres y las niñas constituye una pieza fundamental para la prosperidad económica.

"A mí me complace anunciar que Estados Unidos proporcionará ayuda técnica y financiera a este proyecto quinquenal", aseguró la primera dama.

La visitante de Washington indicó que el enfoque económico y político desarrollado en Chile ha traspasado las fronteras del continente latinoamericano, convirtiéndose en un ejemplo para seguir en numerosas naciones.

"Con el acceso continuo y permanente a nuevos mercados, no sólo ideas, sino los productos de Chile van a estar en la economía del mundo y el acceso de Chile a futuro al Acuerdo de Libre Comercio de Norteamérica con el cual se ha comprometido el Presidente Clinton va a fortalecer la unión no sólo entre nuestros dos países, sino entre todos los países del continente", explicó en la Casa Central de la U.

Asimismo, señaló que el progreso económico ocurre cuando existe "un compromiso auténtico de invertir en la gente". "Eso significa invertir en educación, capacitación, salud, empleo y respetar el derecho de todo ciudadano, incluyendo las mujeres, a participar plena y cabalmente en la vida política del país", enfatizó.

Del Nafta

La primera dama estadounidense—quien es graduada en Derecho por la Universidad de Yale—sostuvo que Chile y su país comparten un compromiso con la democracia, la justicia social y la igualdad de oportunidades.

Hillary Clinton fue recibida por el rector del plantel universitario, Jaime Lavados, quien le dio la bienvenida y puso de relieve las "afinidades y perdurables vínculos académicos" entre la Universidad de Chile y Estados Unidos.

Ante un grupo de egresadas de la Universidad de Chile, Hillary Clinton aprovechó la oportunidad y reafirmó el compromiso del gobierno de Bill

Clinton para apoyar el ingreso de Chile al Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte (Nafta en inglés), una cuestión sobre la cual ya había llamado la atención en un mensaje que leyó a la prensa en la madrugada de ayer al arribar a Santiago desde Managua.

On October 14, Christian Democrat affiliated, centrist daily "La Epoca" carried an inside page story on Mrs. Clinton's October 13 speech at the University of Chile. The piece, entitled "The Importance of Education and a Commitment to NAFTA on her Agenda," says Mrs. Clinton supports Chile's educational reform efforts and took special note of her comments on President Clinton's support for Chile's entry into NAFTA. "Epoca" notes that Mrs. Clinton also mentioned NAFTA in her arrival statement. The article contains excerpts from both her speech and the arrival statement.

"Con el acceso continuo y permanente a nuevos mercados, no sólo ideas, sino los productos de Chile van a estar en la economía del mundo y el acceso de Chile a futuro al Acuerdo de Libre Comercio de Norteamérica con el cual se ha comprometido el Presidente Clinton va a fortalecer la unión no sólo entre nuestros dos países, sino entre todos los países del continente", explicó en la Casa Central de la U.

En el Salón de Honor de la Universidad de Chile dijo luego que la situación chilena ha resultado "poco usual e inspiradora" para los demás países. Para confirmar estos logros citó el éxito en el regreso a la democracia, un crecimiento económico sólido y la reducción de los índices de extrema pobreza.

A pesar de este cuadro optimista, planteó que si se observa la realidad hemisférica hay que admitir, "honradamente, que casi la mitad de los niños de América Latina termina la escuela primaria y muy pocos se gradúan en la escuela secundaria".



Hillary Clinton y Marta Larraechea en una de las actividades de ayer.

Mensaje

Durante su intervención también sostuvo que está en marcha un proceso económico divergente y anticipó que quienes carezcan

de educación quedarán "a la zaga" de los mejor formados.

Al final llamó a poner en práctica los compromisos adquiridos durante la Cumbre de Miami de diciembre de 1994 para asegurar

se que mujeres y niñas desarrollen todo su potencial.

Hillary Clinton manifestó el interés de su país en que Chile se incorpore al Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte

(Nafta) al presentar un mensaje en el terminal aéreo. La esposa del Mandatario norteamericano llegó a Chile cerca de los 2 de la madrugada de ayer en un avión privado de la United States Air Force (USAF) en la segunda escala de su gira que incluye visitas a Brasil y Paraguay, además de Nicaragua, y donde su interés principal es conocer la labor asistencial que se realiza con niños y mujeres.

En una primera declaración difundida a su llegada al aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez —procedente de Managua— donde fue recibida por el embajador de Estados Unidos en Chile, Gabriel Guerra Mondragón, y por funcionarios de la Presidencia y la Cancillería chilena, Hillary Clinton afirmó: "Esperamos con interés la incorporación de Chile al Tratado de Libre Comercio de América del Norte".

En el texto, la visitante de la Casa Blanca calificó como "impresionantes" el sostenido desarrollo económico de Chile y su exitosa transición hacia un gobierno democrático.

Destacó que Chile es conocido y respetado en Estados Unidos por su firme compromiso con los principios de la democracia, su respeto por los derechos humanos, su exitosa reforma económica, y su profunda preocupación por el bienestar económico y social de su gente.

Junto con expresar lo placentero que es para ella estar en Santiago, entregó los saludos y los mejores deseos para el pueblo chileno de parte del Presidente Bill Clinton.

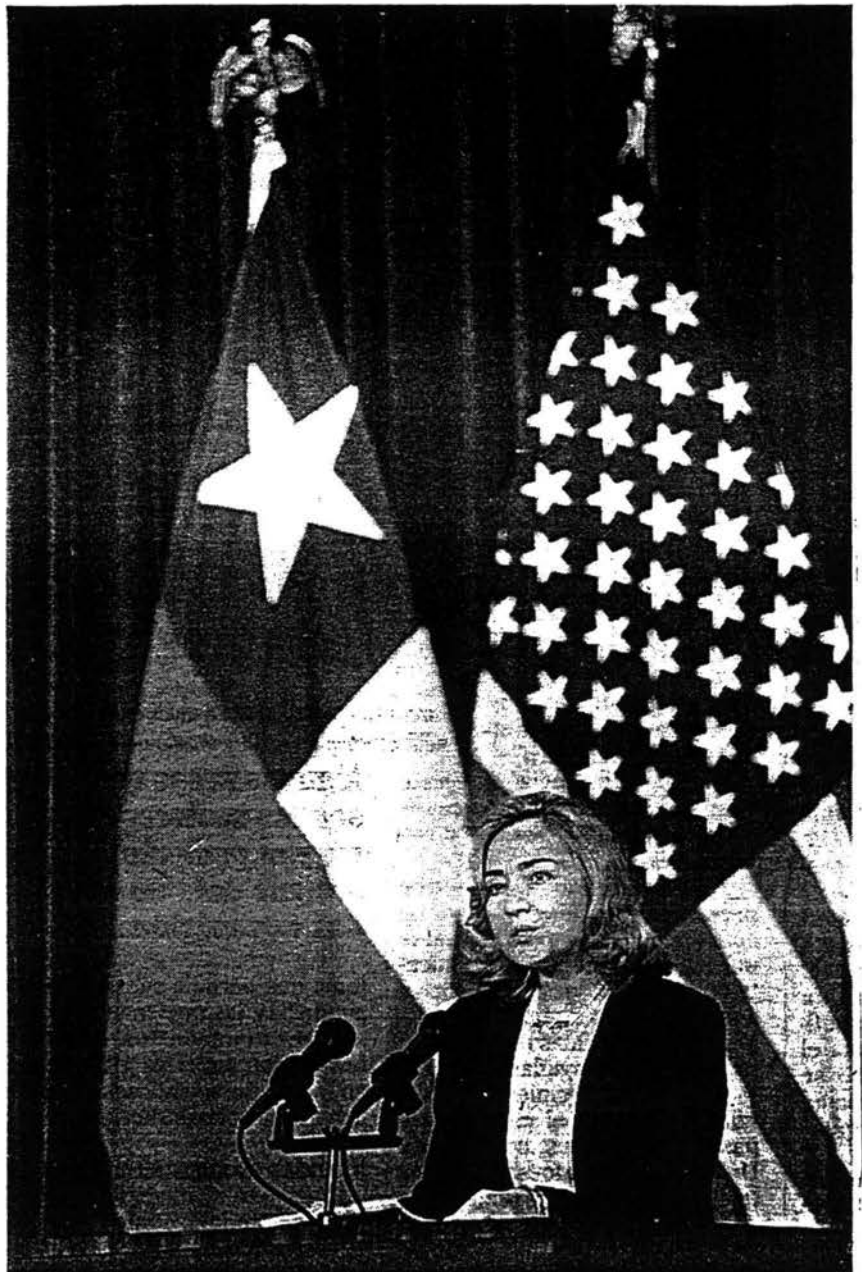
Nivel de relaciones

Destacó —además— las excelentes relaciones que existen entre ambos países, y acotó que ellas se basan en valores, intereses y objetivos comunes. "Juntos, Chile y Estados Unidos trabajan para aumentar la prosperidad y cooperación entre las naciones de este hemisferio", afirmó.

Luego explicó que durante su breve estadía en Santiago se reuniría con el Presidente Eduardo Frei y su esposa y con otros representantes del gobierno y de organizaciones del sector privado, "dedicados a la promoción de los derechos de la mujer, a ayudar a los pobres y desvalidos y a fomentar mejores oportunidades de educación para los niños".

"Creo que podemos aprender mucho del importante trabajo que Chile está realizando en estas áreas cruciales", estimó Hillary Clinton. "El futuro de todas las naciones depende de su inversión y dedicación en programas destinados a abordar las necesidades y aspiraciones de sus pueblos".

Finaliza la declaración indicando que "espero ampliar mis conocimientos sobre la orgullosa historia de Chile y su rica cultura durante mi estadía aquí".



La esposa de Clinton en la Casa Central de la U.

Intensa actividad en su primer día

Visita oficial de Hillary Rodham Clinton a Chile

Una intensa y agotadora jornada cumplió ayer Hillary Rodham Clinton. La primera dama de los Estados Unidos visitó al Presidente Frei y su esposa Marta Larraechea en su casa de calle Baztán. También visitó La Pintana y concurrió a La Moneda a un almuerzo con mujeres destacadas chilenas.



El Presidente Frei y su esposa Marta Larraechea hicieron de anfitriones de la ilustre visitante.

PHOTO BY AP/WIDE WORLD



Barbara Lyon de Allamand, la periodista Cecilia Serrano y Cecilia Morel de Piñera.



La visita al colegio Horacio Aravena Andaur.



Almuerzo en La Moneda. Las primeras damas de Chile y Estados Unidos compartieron con mujeres destacadas en la actividad nacional.



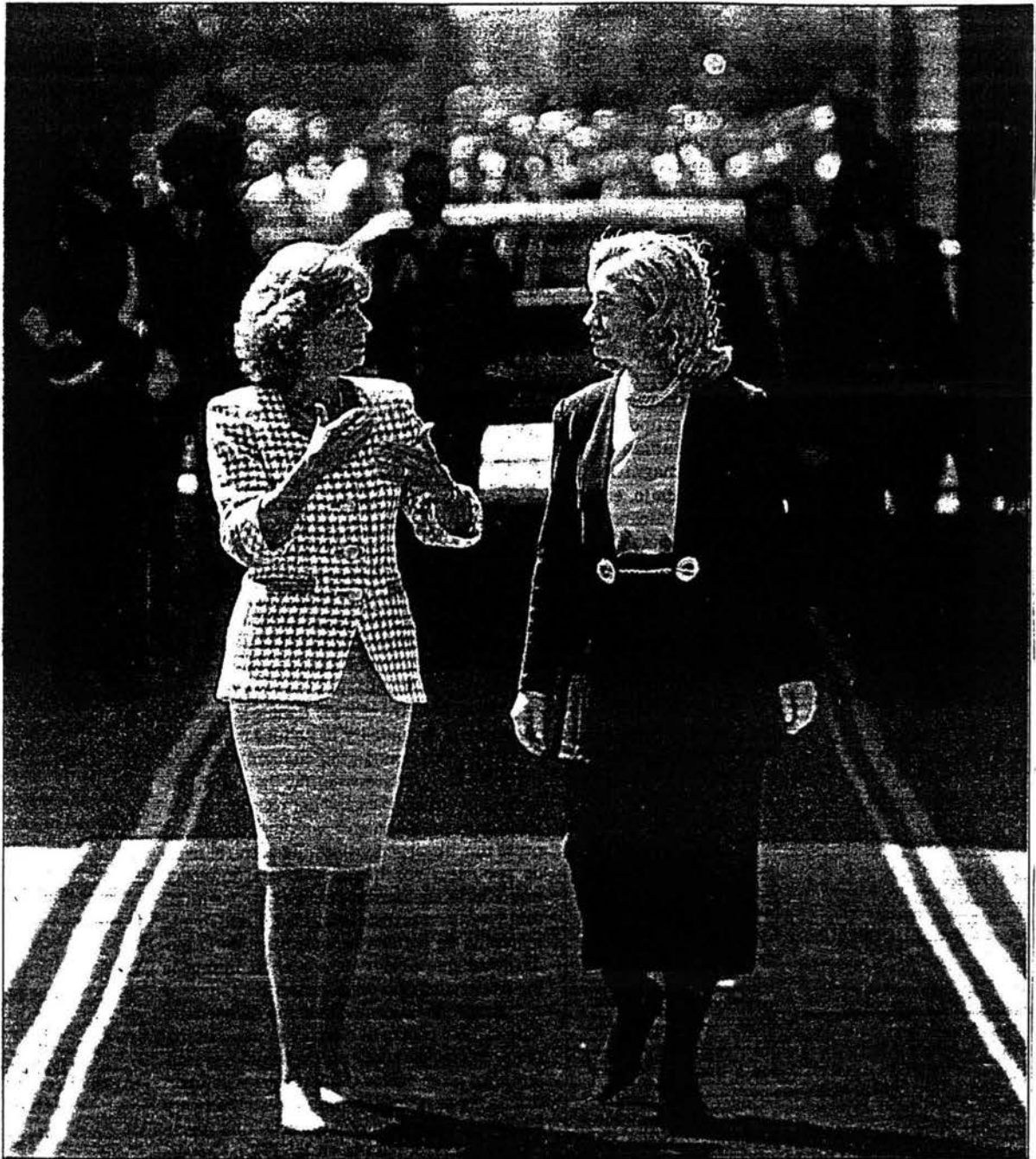
Hillary Clinton y Marta Larraechea de Frei acompañadas de la directora de Integra, María Teresa Chadwick.



En el mismo establecimiento ambas primeras damas compartieron con los niños.



Paz Vergara de Pérez, Karen Hancke de Campaña, Beatriz Ruitort de Frei y María Olga Pickering de Frei.



PRIMERA DAMA DE EE.UU. EN CHILE.— *Elogios para los programas que el Gobierno chileno aplica para ayudar a los niños en extrema pobreza, promover a la mujer y fortalecer a la familia tuvo ayer Hillary Clinton en su primer día de visita oficial. La esposa del Mandatario estadounidense expresó, además, su coincidencia con la política de inversión social del Presidente Eduardo Frei, a quien saludó en el Palacio de la Moneda. En la fotografía, las primeras damas de Chile y de EE.UU. ingresan a la sede de gobierno. (C 4)*

On October 14, conservative, influential, Santiago daily "El Mercurio" carries a front page photo of captioned "U.S. First Lady in Chile" that shows Mrs. Clinton with Mrs. Frei at the "La Moneda" presidential palace. It says that Mrs. Clinton praised the government of Chile's investment in social programs for the poor, women and the family.

IMPULSADA POR EL GOBIERNO:

Hillary Clinton Respaldó la Reforma Educacional Chilena

- Dijo que planes de modificación a la enseñanza son fundamentales para asegurar el progreso de los pueblos en equidad social.
- Expresó que admira los programas que las autoridades chilenas han aplicado para fortalecer la familia y asegurar el desarrollo de mujeres y niños.

La Primera Dama de Estados Unidos, Hillary Clinton, expresó ayer sus coincidencias con los planes de reforma educacional que impulsa el Gobierno, y expresó que programas de ese tipo son fundamentales para asegurar el progreso en equidad social de los pueblos.

La esposa del Presidente Bill Clinton, en su primer día de actividades oficiales en nuestro país, reconoció las profundas reformas económicas y políticas que Chile ha aplicado en los últimos años, e indicó que ellas convierten a este país en modelo de muchas otras naciones que desean salir del subdesarrollo.

Hillary Clinton también expresó su admiración por los programas que el Gobierno —a través de las fundaciones que preside la Primera Dama, Marta Larraechea— ha puesto en marcha con el fin de fortalecer la familia y asegurar un desarrollo de las mujeres y los niños.

"Es gratificante ver que no están descansando en los laureles", dijo, al reconocer los avances alcanzados con las reformas políticas y económicas efectuadas en el pasado.

"Están trabajando", añadió Hillary Clinton, e indicó que Chile cuenta con las "tres patas del piso: la de-

mocracia, el libre mercado y la inversión social. Gracias por lo que hacen y el ejemplo que están dando".

La Primera Dama de EE.UU., quien llegó a nuestro país en la madrugada de ayer en el marco de una gira por cuatro países de la región, se mostró animada y alegre durante todas las actividades que desarrolló en compañía de la esposa del Presidente Frei.

Vestida sencillamente con un traje azul, inició su jornada con el saludo oficial a Marta Larraechea en su residencia, a donde concurrió acompañada por el embajador de EE.UU., Gabriel Guerra Mondragón.

Luego, visitó un jardín infantil en la comuna de La Pintana y un establecimiento educacional, y se dirigió a La Moneda a saludar al Jefe de Estado. Ahí almorzó con ministros, parlamentarios y otros invitados especiales, momentos antes de concurrir a dictar una conferencia en la Universidad de Chile.

Viaja acompañada por el secretario de Estado Adjunto para Asuntos Interamericanos, Alexander Watson; la embajadora ante la OEA, Harriet Babbitt, y una delegación de casi cuarenta personas, entre las que se cuenta un numeroso grupo de guardaespaldas.

EXPORTACION DE IDEAS

En el Salón de Honor de la Casa Central de la Universidad de Chile, la Primera Dama norteamericana tuvo oportunidad de exponer extensamente algunas de las impresiones que tiene su país sobre el nuestro.

Hillary Clinton fue recibida por el rector Jaime Lavados, quien destacó los lazos de amistad y cooperación que esa casa de estudios superiores mantiene con diversas entidades estadounidenses desde hace varias décadas, y dijo "nos ponen al mismo nivel que ese país en algunos campos, como la astronomía".

Durante su conferencia, la Primera Dama de EE.UU. manifestó su concordancia con la política del Gobierno que busca focalizar la inversión social en las áreas más importantes del desarrollo humano, cuales son la salud, la educación, la vivienda y otros.

Expresó que en Chile "hay un interés auténtico por invertir en la gente", y aseguró que su país y el nuestro comparten un compromiso con la democracia y la igualdad social.

Al comenzar sus palabras, recordó una frase que en su país escuchó sobre Chile: "La mayor exportación de Chile son sus ideas", y aseguró tener la certeza de que ello es así.

Sostuvo que no sólo exportamos ideas a través de nuestros escritores e intelectuales —dijo que en EE.UU. todos han leído algo de Pablo Neruda y Gabriela Mistral—, sino que esto también se refiere a las reformas políticas y económicas que muchos discuten hoy en el mundo.

"La situación de ustedes es un poco inusual e inspiradora porque han tenido éxito en lograr volver a la democracia, tener crecimiento económico y sacar a una parte de la gente de la pobreza y todo eso simultáneamente", dijo.

Hillary Clinton añadió que para mejorar la calidad de vida y la equidad social en las naciones se debe considerar a la educación como la piedra angular, porque se ha visto que la adquisición de conocimiento puede sacar a la gente de la pobreza.

Tras recordar los trabajos que ella y su esposo realizaron en el estado de Arkansas cuando Bill Clinton era gobernando, por comprometer a la comunidad y a los empresarios en estas tareas, indicó la necesidad de allegar recursos a esta tarea.

"El éxito depende, en el futuro, de la capacidad de una fuerza laboral educada", señaló, y agregó que, en este sentido, es importante que las mujeres puedan acceder a ello.

La Primera Dama aprovechó la ocasión para referirse a la Cumbre de la Mujer realizada en Beijing y en la cual participó. Afirmó que "la democracia y el progreso no se pueden sostener en un país donde las mujeres no son valoradas como miembros plenos de la sociedad".

Respecto de esta cita mundial, dijo que la propuesta que de ahí surgió puede hacer toda una diferencia en la vida de las mujeres, y llamó a poner en práctica muchos de sus acuerdos. Recordó que el 70 por ciento de la población mundial son mujeres y están preocupadas de cuidar sus familias y trabajar para lo que necesitan: "herramientas y oportunidades".

On October 14, conservative, influential, Santiago daily "El Mercurio" carries a detailed inside "National News" section article based largely on Mrs. Clinton's Oct. 13 speech at the University of Chile. Entitled "Hillary Clinton Supported Chilean Educational Reform," the article's lead says Mrs. Clinton said that Chile's efforts in educational reform are fundamental to assure the social progress and equality of its people. It includes extensive excerpts from her speech. "El Mercurio" says that Mrs. Clinton showed "spontaneity" and "great amiability" in her exchanges with those she met at the "La Pintana" center. The article provides details on Mrs. Clinton's Oct. 13 schedule, noting that Assistant Secretary Watson and OAS Ambassador Babbitt accompanied her.

VISITAS SOCIALES

La jornada de la Primera Dama de EE.UU. comenzó ayer con una visita a la casa del Presidente Frei donde tuvo oportunidad de conversar con las hijas Cecilia y Catalina y observar pintura chilena, comprendida en la colección del Mandatario.

Luego, se dirigió junto a Marta Larraechea al jardín infantil Pablo de Rokha, en La Pintana, donde vio una representación infantil sobre las características geográficas de nuestro país.

Ahí, Hillary Clinton escuchó testimonios preparados de algunos padres de familia que participan, ya sea de los programas de Integra, Prodemu o de la Fundación de la Familia.

Sin embargo, en un diálogo espontáneo, Hillary Clinton preguntó a los presentes sobre cuáles son los contenidos de los programas gubernamentales que estaban destinados a fortalecer a la familia. Quienes respondieron en forma más tranquila le expusieron algunas de las cosas que habían beneficiado a sus familias y a la relación de la pareja.

Terminado este encuentro, ambas se dirigieron rápidamente a un establecimiento educacional donde se les enseñó los alcances del programa Mecer. Hillary Clinton, en las oportunidades que dirigió algunas palabras se mostró gratamente "impresionada" por estas políticas.

Con gran amabilidad, la visitante recibió el cariño de pobladoras y otros y por eso, se manifestó alegre luego de conocer Chile. Expresó estar maravillada con su paisaje y la calidez de su gente.

También, tuvo oportunidad de confidenciar su relación con los escritores chilenos, indicando durante su discurso en la Universidad de Chile que su esposo le regaló recientemente el libro "Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada", de Pablo Neruda para su aniversario de matrimonio. "Un poema por cada año", agregó.

La Primera Dama, quien mañana sostendrá una reunión con la comunidad norteamericana en Chile, viajará hoy con destino a Brasil en la continuación de su gira por Latinoamérica.

ENTREVISTA: HILLARY CLINTON

LA CONTRADICCION VITAL

En un reportaje de portada, de mayo de 1993, la revista Time se refirió a Hillary Rodham Clinton como "la más poderosa Primera Dama de la historia de Estados Unidos". Sin embargo, hay muchos historiadores y periodistas que ponen en duda esa afirmación, ya que las personas que ostentan poder no son necesariamente las que salen estampadas en portadas de revistas. Es bastante posible que existieran otras mujeres de presidentes -incluso no oficiales- que hayan disfrutado de una influencia política mayor que la de la actual Primera Dama. De lo que nadie duda es que se puede decir -de la misma forma que se decía del personaje Gilda de Rita Hayworth- que "nunca ha habido una mujer como Hillary". Al llegar al poder, en 1992, y hasta caer en desgracia frente a la opinión pública norteamericana, en 1994, Hillary simbolizó, como ninguna de sus antecesoras, la imagen de la mujer moderna, capaz y sin pudores para ejercer el poder abiertamente. Incluso, Bill Clinton tuvo que soportar varios chistes peyorativos comparando su capacidad con la de su mujer, a quien se le atribuía el mérito de haberlo conducido a la Casa Blanca. Ese tipo de ironías quedó reflejado en la siguiente canción del cantautor Rob Izenberg: "Tengo una oficina al lado de él. Así Bill no puede tener más escapadas... En la familia de la Casa Blanca, soy la única que lleva los pantalones... Soy su esposa, pero lo que amo es la política... Sí, escucharán hablar de mí en 1996". Sin embargo, todo eso cambió radicalmente a fines de 1994, cuando fracasó la ambiciosa reforma al plan de Salud, que Hillary conducía con mano de hierro, y el gobierno cosechó una aplastadora derrota en las elecciones parlamentarias. Su imagen ya venía tambaleando a raíz del escándalo de Whitewater y por haberse transformado en el blanco favorito de las críticas en

Muy a su pesar, la esposa de Bill Clinton ha tenido que resignarse a desempeñar un papel de Primera Dama más tradicional, como lo comprueba su cambio de tono en los últimos años.

HILLARY RODHAM CLINTON,
48 AÑOS, PRIMERA DAMA
DE ESTADOS UNIDOS

Chile's leading weekly news magazine, "Que Pasa" carries a four page story on Mrs. Clinton in its Oct. 14 issue. The story, "The Vital Contradictions of Mrs. Clinton" is a compilation of quotes from Mrs. Clinton and biographical background. It gives her views on subjects ranging from the death of Vincent Foster to the Beijing Conference. It notes in its opening that like "Gilda" there "never has been a woman like Hillary Clinton."

DE HILLARY CLINTON



contra del gobierno. Desde entonces, empezó a asumir un rol de Primera Dama más tradicional, para no perjudicar la campaña de su marido a la reelección. Por esos motivos también empezó a hacer giras internacionales protocolares, como la que incluye Chile, donde tiene previsto llegar este viernes 13. En la siguiente recopilación de sus declaraciones queda claro ese cambio y, sobre todo, que estaría mucho más entretenida haciendo política en Washington que participando de actividades protocolares en Santiago.

• Sueños de adolescente

"Eso fue indignante". (Refiriéndose a una carta que le envió a la NASA en 1961, cuando tenía 14 años, solicitando ser admitida en un programa para viajar al espacio. La NASA le respondió que no aceptaba muchachas como astronautas.)

• Joven audaz

"Si vas a seguir mirándome así, es mejor que nos presentemos". (Primeras palabras que dirigió a Bill Clinton, al conocerlo en la Universidad de Yale, en los años 60, cuando ella era presidenta de su clase.)

• Frustración maternal

"Siempre quise tener otro hijo... pero no tuvimos esa felicidad". (1992)

• Ambiciones políticas

"No estoy dispuesta a quedarme en casa haciendo galletas y sirviendo té pues lo que quiero es vivir plenamente mi profesión, una realidad que existía antes de que mi marido decidiera iniciar su carrera política". (Noviembre de 1992, tras el triunfo electoral de Clinton.)

"Amo a mi marido, amo a mi país y no puedo imaginarme un lugar mejor que el que tendré a partir del 20 de enero (fecha de la toma de posesión de Clinton). Quiero marcar una diferencia". (Diciembre de 1992.)

• Debut en el gobierno

"Me presento, soy Hillary Rodham Clinton. Mi ritmo de actividades ha sido atroz. Quiero aprender más sobre los programas y los motivos por los que no han sido abordados los problemas de atención médica. Voy a hacer lo que mi esposo me pidió: desempeñar las funciones que bosquejé ayer y trabajar y coordinarme con muchas personas". (27 de enero de 1993, al día siguiente de ser nombrada por Clinton como jefa del programa para reformar el sistema de salud de Estados Unidos.)

• Sembrando enemigos

"Mucha gente ha ganado demasiada plata en los sectores de salud y de seguros. Si nosotros no hacemos nada, habrá gente que seguirá obteniendo utilidades del sistema actual y muchos quedarán sin protección. No bien terminemos con el presupuesto, estaremos listos para dedicarnos de lleno al problema de la salud". (Mayo de 1993.)

• Corazón roto

"Esto ha roto mi corazón. Sólo quisiera que todo esto terminara por el bien de su familia y por el bien de todos nosotros que fuimos sus amigos". (Julio de 1993. Refiriéndose a la muerte de Vicent Foster, ex subconsejero de la Casa Blanca, encontrado muerto en su auto en un parque de Washington. Las investigaciones apuntan a que Foster se suicidó. Foster estaba involucrado en el escándalo de Whitewater, proyecto inmobiliario en Arkansas en el cual se acusa a los Clinton de haberlo usado para obtener fondos electorales y evadir impuestos.)

• Celos

"Ella (la cantante Bárbara Streisand) no pondrá más los pies en la Casa Blanca mientras yo sea la Primera Dama". (Frase atribuida a Hillary Clinton por fuentes de la Casa Blanca, publicada por el semanario sensacionalista *National Enquirer*. La cantante nunca más ha participado de ceremonias al lado del Presidente. Mayo de 1993.)



"Pienso que fui tonta e ingenua, porque mi visión fue aprovechada para atacar al gobierno. Asumo la responsabilidad de ello y también lo siento mucho. Me ha faltado asesoría política sensata".

• Autoimagen polémica

"Un amigo me dijo que me he convertido para las mujeres de Estados Unidos en una especie de prueba Rorschach (test psicológico basado en la interpretación de diseños para determinar aspectos de la personalidad). La

gente reacciona en realidad no tanto en relación a mi persona sino a sus propias vidas y a las transiciones que viven. Los hombres a menudo se dirigen a mí y me dicen que influyo en las vidas de sus hijas o de sus esposas. A veces se me acercan y me critican porque sus esposas decidieron volver a estudiar. Las personas citan mi nombre en conversaciones domésticas, acerca de si la señora de fulano debería, o no, volver a estudiar. Si la esposa dice 'bueno, Hillary Clinton obtuvo una buena educación', de ahí para adelante no es culpa mía. El marido que no esté conforme con eso tampoco estará conforme conmigo". (Septiembre de 1994.)

• Whitewater

"En realidad no entiendo por qué esto está pasando en este momento y por qué estos ataques reciben credibilidad cuando no tienen fundamento. Nunca entendí el furor que causaron esas fracasadas inversiones y el tipo de conspiración que la gente

trató de tejer cerca de mí. No me di cuenta de que lo que ocurría era la técnica de decir una mentira una y otra vez, intentando hacerla verdadera. Debería haber estado más atenta. Estoy tratando de hacer eso ahora". (Junio de 1994.)

• El gran fracaso

"Yo pienso que fui tonta e ingenua, porque mi visión fue aprovechada para atacar al gobierno. Nuestros esfuerzos para mejorar el sistema de salud fueron malentendidos, sacados fuera de contexto y usados políticamente contra el gobierno. Asumo la responsabilidad de ello y también lo siento mucho. Me ha faltado asesoría política sensata". (Enero de 1995, tras el fracaso del plan de reforma de la salud, abortado por el Congreso. Esas declaraciones las hizo durante un almuerzo en la Casa Blanca con un grupo de mujeres periodistas. Cuando fueron publicadas, la Casa

Blanca reaccionó con indignación, señalando que habían sido pronunciadas en *off the record*, pero no negó la veracidad de las citas.)

• Cambio de imagen

"La verdad es que algunas veces es duro, incluso para mí, reconocer a la Hillary Clinton que otra gente ve. Como millones de mujeres en el país, encuentro que mi vida consiste en diferentes y, algunas veces, paradójicas partes. Normalmente, esas partes se reducen a detalles de mi vida, cuando de hecho me despierto todas las mañanas tratando de equilibrar mis responsabilidades familiares, mis deberes públicos y los amigos que me esperan para la cena". (Julio de 1995.)

• Televisión

"Estoy molesta por los recientes ataques a la televisión pública. No hay escape al hecho de que la televisión es una influencia persuasiva en las vidas de nuestros hijos -una que puede tener un impacto significativo, positivo o negativo- en su desarrollo social e intelectual. Recientemente, un amigo me contó sobre la época en que su hija llegaba a casa del primer día de colegio y estaba tan entusiasmada que no podía parar de hablar sobre ello. Después que les contó a sus padres todo lo que había sucedido, fue enfrente del televisor y le contó también a 'Mister Rogers'. ¿Puedes imaginar esa niña teniendo la misma conversación con los Power Rangers?". (Agosto de 1995.)

• Voto femenino

"Era el verano de 1978, en un pequeño pueblo del noreste de Arkansas. Comencé a golpear puerta a puerta para ayudar en la campaña de mi marido para las próximas elecciones de Gobernador. Era casi el mediodía, y la mayoría de las mujeres que visité eran ya maduras -mujeres que, obviamente, votaban. Imaginen mi sorpresa cuando la primera me dijo que su marido hacía los votos para toda la familia. Otra me contó que al morir su marido, ella ya no sabía por quién votar. Y la tercera me explicó que ella no podía votar, porque no había pagado su poll tax, un requerimiento que había quedado obsoleto muchos años atrás. Un pequeño porcen-

taje de mujeres vota en las actuales elecciones en comparación con las que lo hacían hace treinta años. Menos de un cuarto va a las urnas en una elección no presidencial. Lamentablemente muchas mujeres sienten que su voto realmente no importa para su futuro ni el de su país". (Agosto de 1995.)

• Relaciones prematrimoniales

"Mi teoría es no tener relaciones prematrimoniales hasta los 21 años, y después, si es que las hay, prefiero que no me las cuenten". (Agosto de 1995.)

**"Me di cuenta de que,
más allá de que yo
dijera cosas que le
molestaban a la gente,
en vez de dar argumen-
tos contra mis posicio-
nes, se me atacaba
personalmente. Creo
que eso es cobardía".**



• Beijing

"Los derechos humanos son los derechos de la mujer, y los derechos de la mujer son igualmente derechos humanos para todos. Y entre estos varios derechos está el de hablar libremente y el derecho a ser escuchada.

La conferencia de Beijing es muy importante por grandes razones: en primer lugar, ésta representa la oportunidad de educar a los líderes de la política mundial sobre los cambios de la mujer. Y así poder confrontarlos en familia. Lo segundo es que la reunión permitirá escuchar a las voceras femeninas de todo el mundo, incluyendo a las norteamericanas, quienes, tratando de alimentar a sus hijos, a veces por su trabajo no reciben más que US\$ 4,25 por hora. Tercero, es que esto ayudará a convencer a las mujeres silenciadas por el terror a no ser violentadas en su propio hogar". (Septiembre de 1995.)

• Ataques personales

"Me di cuenta de que, más allá de que yo dijera cosas que le molestaban a la gente, en vez de dar argumentos contra mis posiciones, se me atacaba personalmente. Creo que eso es cobardía. Creo que cuando se discrepa de alguien, se deben plantear argumentos y no ataques personales. También creo que se deben buscar posiciones de consenso. Pienso, también, que se me ha atacado por razones políticas y comerciales. Hay gente que cree que gana atacándome o transformándome en su blanco favorito. Pero si hay alguna base en las críticas que se me hacen estoy dispuesta a aceptarlas con honestidad". (Septiembre de 1995.)

• Peinados

"El pelo siempre ha sido una parte de mi cuerpo que he podido controlar. Lo puedo dejar crecer de cualquier largo. No puedo hacer que mis ojos vean perfecto o mis piernas sean más largas. Pero mi cabello siempre ha sido una fuente de gran encanto para mí. Me lo he dejado corto o largo, me lo he peinado de formas diferentes, me lo he teñido y siempre me he divertido con él, pero nunca pensé que sería un tema tan polémico. No uso el pelo igual siempre por la misma razón porque no me pongo la misma ropa todos los años. (Septiembre de 1995.)



Hillary Clinton abogó por la igualdad

La Primera Dama estadounidense, que llegó en la madrugada del viernes a nuestro país donde cumple una maratónica y breve visita, exhortó ayer a lograr un tratamiento igualitario para mujeres y niñas, como condición inapelable de la democracia. La señora Clinton desayunó en la casa del Presidente Frei y su esposa, almorzó en La Moneda, tomó té en la embajada de EE.UU., y tuvo tiempo de ir además a La Pintana y San Joaquín. Hoy su agenda prevé actividades en Peñalolén y Pudahuel, y luego continuar viaje rumbo a Brasil.

In its October 14 edition, government owned but editorially independent, Santiago daily "La Nacion" ran a front page photo of Mrs. Clinton at the "La Pintana" center. The caption has the title "Hillary Clinton Advocates Equality" and notes details of her Oct. 13 schedule.

La Primera Dama de Estados Unidos en visita oficial

Las agitadas horas de Hillary Clinton en Chile

Desayunó en la casa de los Frei, almorzó en La Moneda y tomó té en la embajada norteamericana. Y entre ágape y ágape visitó, junto a su anfitriona Marta Larraechea, un centro familiar de La Pintana, un centro educacional de San Joaquín y dictó una conferencia en la Universidad de Chile.



Hillary Clinton y Marta Larraechea: un encuentro cálido a pesar de la mediatización de los intérpretes.

On October 14, government owned, but editorially independent Santiago daily "La Nacion" carried an article "Hillary Clinton's Busy Hours in Chile" which provides an overview and details of her October 13 schedule. It also gives details of her arrival in an accompanying piece, "Whoever Got Up Early ...Greeted Her."

Carolina Solar
SANTIAGO

Protegida por un fuerte contingente de guarda-espaldas y Carabineros, la esposa del Presidente de Estados Unidos, Hillary Rodham Clinton, inició ayer su visita oficial de 31 horas a Chile.

Su primera actividad fue visitar, en su domicilio, a la esposa del Presidente de la República, Marta Larraechea. Hillary lucía fresca y atractiva, a pesar de las pocas horas de sueño que tenía en el cuerpo. Sólo aceptó agua mineral, pero se tentó con los alfajores que le ofrecieron sus anfitriones.

Minutos después las primeras damas fueron escoltadas por Carabineros hasta un centro familiar de La Pintana, en el paradero 35 de Santa Rosa. Allí las esperaban autoridades comunales y el embajador de Estados Unidos, Gabriel Guerra Mondragón. Sonrientes observaron la dramatización que niños del jardín infantil "Pablo de Rokha" hicieron para mostrar la diversidad de nuestra población y territorio.

Luego, con testimonios de pobladores, se le explicaron los programas de la Fundación Integra, Fundación de la Familia y Programa de Desarrollo de la Mujer para familias de escasos recursos.

Tras agradecer a los presentes "por compartir conmigo lo que están haciendo" y a los niños "por mostrarme Chile tan rápidamente y de una manera tan agradable",

Hillary reconoció

estar "impresionada por la forma en que ustedes integran estos programas para los niños, la familia, la comunidad".

Al mediodía, Hillary Rodham y Marta Larraechea se dirigieron hacia el Centro Educacional Horacio Aravena Andaur, pionero en la integración de la computación a la enseñanza. Allí presenciaron, junto al ministro Sergio Molina, bailes folclóricos de los escolares.

Pasadas las 13 horas, llegaron al Palacio de La Moneda, donde Hillary tuvo una audiencia con el Presidente Frei. Luego, Marta Larraechea ofreció un almuerzo en su honor en el salón Montt Varas al que asistieron unas 60 personas. Entre ellas, esposas de ministros y políticos; la ministra de Justicia, Soledad Alvear; la senadora Carmen Frei; las periodistas Cecilia Serrano, Verónica López,

Manuela Gumucio y Gloria Stanley; y las artistas Charo Jofré, Gloria Münchmayer y Myriam Hernández. El menú incluyó una crema de zapallo a

las finas hierbas y un chupe de mariscos, bavareses de lúcuma y chirimoyas.

Cerca de las 16 horas se trasladaron hasta la Casa Central de la Universidad de Chile, donde Hillary dictó una conferencia a mujeres profesionales en la que valoró el esfuerzo que el gobierno chileno ha realizado para mejorar la calidad de la educación. Dijo que en Estados Unidos es conocida la labor de profesores, científicos y escritores chilenos que aportan ideas. Hizo hincapié en que la democracia y la prosperidad no se sostienen sin la valoración igualitaria de las mujeres.

Su agotadora primera jornada concluyó con el té ofrecido por la esposa del embajador de Estados Unidos, Alicia Rodríguez, en su residencia.

RUMBO A BRASIL

A las 10 horas de hoy, Hillary Clinton y Marta Larraechea visitarán en Peñalolén el Centro Peñasol, de apoyo a microempresarias. Después de recorrer una feria, en la que las pobladoras exhiben y venden los productos que confeccionan, se trasladarán hasta Pudahuel, desde donde despegará al mediodía el avión en que la esposa de Bill Clinton abandona el país rumbo a Brasil.

A quien madruga... ella lo saluda

Marcela Ogaldo
SANTIAGO

Ante la expectación de los medios de comunicación y bajo la mirada atenta de muchos guardias de seguridad arribó en la madrugada de ayer a Santiago la Primera Dama de Estados Unidos, Hillary Rodham Clinton, que vino a Chile invitada por Marta Larraechea.

A la 1:50 se posó en el aeropuerto Arturo Merino Benítez el avión de la Fuerza Aérea norteamericana que trajo a Hillary. Provenía de Nicaragua, donde sostuvo un encuentro con la Presidenta Violeta Barrios de Chamorro.

A su llegada fue recibida por el embajador de Estados Unidos en Chile, Gabriel Guerra Mondragón, y su esposa; por la asesora de prensa y la jefa del gabinete de Marta Larraechea; y por los encargados de protocolo de la Cancillería. Tras un breve encuentro, Hillary saludó a la prensa y abordó la limusina negra que la llevó hasta el Hotel Hyatt.

Además del saludo, entregó a los periodistas una declaración escrita con "saludos y los mejores deseos para el pueblo de Chile del Presidente Clinton". En ella, calificó como impresionantes el récord con que nuestro país ha logrado mantener el desarrollo económico sostenido y la transición a un gobierno democrático.

"Chile es conocido y respetado en mi país por su

firme compromiso con los principios de la democracia, su respeto por los derechos humanos, su reforma económica y su profunda preocupación por el bienestar económico y social de su gente".

Definió como excelente el estado de relaciones entre ambas naciones, por cuanto se basan en valores, intereses y objetivos compartidos. "Chile y Estados Unidos están trabajando para aumentar la prosperidad y la cooperación entre las naciones de este hemisferio". Respecto del ingreso del país al Tratado de Libre Comercio de América del Norte, TLC, señaló que esperaba que se concretara pronto.

"Creo que hay mucho que podemos aprender del trabajo que Chile está haciendo en áreas cruciales que son importantes para toda nación. El futuro de todas las naciones depende de su inversión y su dedicación a programas dirigidos a las necesidades y aspiraciones de sus pueblos".

Hillary Rodham Clinton viaja acompañada por el secretario adjunto para Asuntos Interamericanos, Alexander F. Watson; la representante permanente de Estados Unidos en la OEA, Harriet Babbitt; el director de Asuntos Interamericanos del Consejo Nacional de Seguridad, Richard Feinberg; y el administrador adjunto para América Latina de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. A la comitiva se suman 14 periodistas estadounidenses que cubren su gira por América Latina.



Niños de la comuna de San Joaquín recrearon la Fiesta de La Tirana para la ilustre visita.

Siete conocidas chilenas opinan positivamente sobre la ilustre visita

La Primera Dama rompió el molde

Paola Calcagni
SANTIAGO

Positiva, halagadora, sólida. Esa es la imagen que tiene Hillary Clinton entre siete conocidas chilenas que conversaron con LANACION a propósito de su visita al país. Todas coincidieron en que la ecuación Primera Dama igual dueña de casa no es para ella.

Popular por su postura liberal y su quijotesco y fracasado programa de salud, Hillary provoca múltiples comentarios sobre su potencial influencia en Bill Clinton y, por lo tanto, en la política de Estados Unidos y del mundo.

He aquí lo que estas chilenas piensan de ella:

Pía Barros, escritora: "Antes Hillary era más feminista, pero tuvo que opacarse un poco por su marido. De todos modos, ella es un buen recordatorio a las primeras damas latinoamericanas de que es más importante dedicarse a los asuntos de género y sociales que a la última moda. Están buena la imagen que tengo de ella, que lo único que le falta es escribir para que sea totalmente fantástica".

María Rozas, vicepresidente de la CUT: "Ella es muy inteligente, y se juega por sus objetivos. Su trayectoria indica que va a marcar rumbo. Hillary ha demostrado que es cierto que junto a todo gran hom-

bre hay una gran mujer. Su visita a Chile ayudará a poner nuevamente en el tapete los temas relativos a la mujer. Ella ha trabajado activamente por los derechos laborales de las mujeres, especialmente de las más pobres; y se ha preocupado de fortalecer las condiciones para que la mujer pueda trabajar".

Lily Pérez, concejala de

Popular por su postura liberal, su quijotesco programa de salud y su potencial influencia sobre su marido, Hillary es aplaudida por sus congéneres criollas.

RN: "Hillary es una mujer que no deja indiferente a nadie, porque es muy inteligente y activa. Independiente de que comparta o no sus convicciones, me gustó mucho su postura condenatoria al aborto en Beijing. Además no creo que este vuelco, de una imagen superfeminista a una más templada, corresponda a un marketing; creo que es real y que se debe a su acercamiento a otros planos. Espero que su visita dé más fuerza al tratamiento del tema de la mujer en Chile".

Andrea Tessa, cantante: "Soy admiradora de Hillary Clinton. Encuentro que es supervaliosa, que tie-

ne un carácter muy fuerte y que, por lo mismo, ha sido una influencia positiva en el gobierno de su marido. Es una mujer de iniciativa, y pienso que ha congeniado muy bien con Marta Larraechea".

Adriana Hoffman, ecologista: "Me parece que es una mujer muy activa e inteligente, de gran influencia en su marido y, por ende, en su país. Y, de ahí, al mundo. Aunque no conozco su postura medioambiental, creo que debe ser favorable a su preservación, pues toda mujer es protectora del medio ambiente".

Carmen Lazo, ex diputada PS: "Aunque no la conozco, tengo la impresión de que es una mujer con mucha personalidad. Por los comentarios que he oído, es una Primera Dama que no se preocupa de organizar banquetes, sino de problemas contingentes. Eso sí, es lamentable que fracasara su programa de salud, porque si ocurrió esa demostración del capitalismo en Estados Unidos, imagínese lo que pasa acá en la misma área".

Mariana Aylwin, diputada DC: "Me parece fantástico que venga a Chile. Creo que es una persona muy inteligente y muy consciente de los temas de la mujer; su ponencia sobre salud en Beijing me pareció completísima. Tenía una imagen de ella mucho más liberal de lo que realmente es, pero ahora veo que es mucho más equilibrada y sensata".

The October 14 edition of government owned but editorially independent Santiago daily "La Nación" carries two background pieces on Mrs. Clinton. The first, "A First Lady Who Breaks the Mold" describes the First Lady as positive, daring and substantive. It includes opinions of prominent Chileans on her including writers, politicians, and an entertainer. All of the estimations are positive ones, and note Mrs. Clinton's intelligence, feminist principles, and influence. The second piece, "A Woman Who Is Familiar With Power" looks at Mrs. Clinton's political role, including her work on health care legislation. It mentions Whitewater and how Mrs. Clinton is viewed politically. It concludes by noting a 1992 campaign sign: "Vote for Hillary's Husband."

Una mujer que se tutea con el poder

Jordi Berenguer
SANTIAGO

Hillary Rodham Clinton ha enfrentado altos y bajos desde que llegó de la mano de su marido al poder. Con la promesa de hacer política de manera poco usual, impuso un estilo que le ha rendido grandes ganancias y también grandes pérdidas.

Decidida a no quedar marginada del área oeste de la Casa Blanca -donde trabajan tradicionalmente todos los hombres-, contrató a cinco asistentes con rango presidencial y comenzó haciéndose cargo, a pedido de su esposo, de uno de los temas más importantes de la agenda norteamericana: la crisis de la salud.

Sin embargo, la imposibilidad de convertir su plan de salud en ley, al no contar con el apoyo del Senado, la convirtió en blanco de duras críticas que la

llevaron a tratar de dar un nuevo enfoque a su labor: los temas sociales que la trajeron a esta gira por Latinoamérica.

DESDE MUY CHICA

Nació hace 47 años en Park Ridge, el mismo suburbio rico de Chicago que fue cuna de Ernest Hemingway. Era todavía una niña, estudiante modelo y girl guide destacada, cuando se interesó en la política en favor de Barry Goldwater, el candidato republicano de extrema derecha que fue vencido por Lyndon B. Johnson. Su padre, dueño de una fábrica textil, aceptó que se dedicara al Derecho, vía habitual para acceder a los círculos de poder en Washington.

En 1971, conoció a William Clinton, en Yale, donde ambos se licenciaron. Tras una destacada intervención como asesora jurídica en el procedimiento previo a la resolución del caso Water-

gate, que le costó el cargo al Presidente Nixon, se reunió con Clinton en Arkansas. Se casaron en 1975.

Fue su colaboradora más valiosa tanto en la derrota como en la victoria manteniendo simultáneamente una brillante carrera como litigadora y una desinteresada actuación de ayuda legal a los desfavorecidos. Fuera de Arkansas se distinguió en círculos jurídicos como colaboradora de la "Yale Journal Review" y como experta analista de las deficiencias de la jurisprudencia estadounidense en defensa de los derechos de los niños.

LA GRAN SOMBRA

Uno de los aspectos que más ha afectado al matrimonio Clinton es el bullado caso Whitewater. Entonces, las acusaciones y sospechas apuntaron particularmente contra Hillary.

Aunque ella dice estar convencida

de que las acusaciones son un complot republicano para desacreditarla, ha reconocido que "cometimos muchos errores"; y aunque en principio la estrategia fue intentar bajarle el perfil al asunto, la fuerza del escándalo la obligó a cambiar de táctica y a intentar la postura de "queremos todo sobre la mesa para que este episodio se aclare".

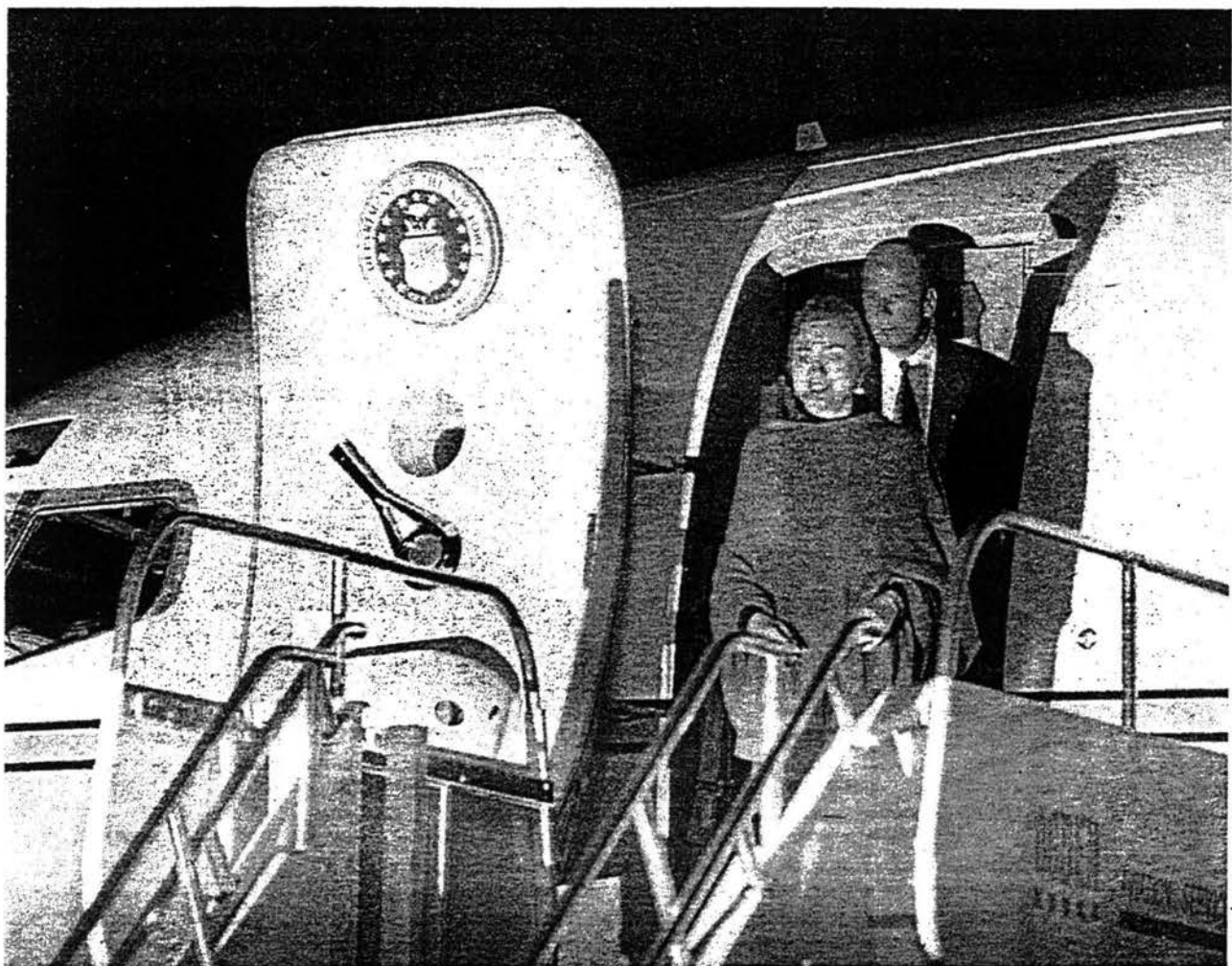
Es que Hillary debe caminar por el campo minado de la envidia y la susceptibilidad, multiplicando sus horas para que nunca dé la impresión de descuidar sus obligaciones como anfitriona de la Casa Blanca y encarnación del prototipo de la mujer estadounidense.

Es una mujer que se distingue por su activismo, su firme feminismo y su optimismo frente a las posibilidades de mejorar el mundo. Sin duda, algo de razón tenían aquellos carteles que durante la campaña presidencial que llevó a Clinton a la presidencia, decían: "Vota por el marido de Hillary".



Como sensata, fuerte, inteligente y como el prototipo de la gran mujer detrás del gran hombre definen a la Primera Dama de Estados Unidos.

● **ASOMBRO** Primera Dama destacó el trabajo que se hace con los más pobres



DE MADRUGADA Hillary Clinton llegó a la 1:50 horas de ayer en un avión especial de la Fuerza Aérea de Estados Unidos.

Hillary en La Pintana

Hillary Clinton y Marta Larraechea no necesitaron de intérpretes para entenderse. La Primera Dama chilena habla casi perfectamente el inglés por lo que pudo explicarle claramente a Hillary los planes que desarrolla en los centros de La Pintana y La Granja, comunas en las que la Primera Dama norteamericana inició formalmente su estadía de 36 horas en Santiago.

LA JORNADA de actividades de Hillary fue intensa, luego de su llegada que se produjo a la 1:50 de la madrugada de ayer. Hillary y su comitiva, de 40 personas, viajan en un avión especial de la Fuerza Aérea norteamericana.

Hillary Rodham es la primera esposa de un Presidente norteamericano que visita Chile, y fue invitada especialmente por su colega Marta Larraechea. El primer encuentro entre ambas se produjo en la residencia de la Primera Dama chilena. A las 10:05 de la mañana, una sonriente Martita -vestida con un traje a cuadrillé verde- saludó a una Hillary que lucía un traje azul y una blusa de gasa color rosa.

Luego de compartir una taza de

Desarrolló intensa agenda de actividades, que incluyó una visita a La Granja

café y unos alfajores, se trasladaron -junto al embajador norteamericano, Gabriel Guerra Mondragón- hasta la comuna de La Pintana, donde visitaron un centro familiar, y luego el jardín infantil Pablo de Rocka, en La Granja.

Pero sin duda que el fuerte de su visita, lo constituyó la entrevista que sostuvo con el Presidente Eduardo Frei y el almuerzo que se desarrolló, luego, en uno de los salones de La Moneda. Llamó la atención que la esposa de Clinton esperó pacientemente en su vehículo -frente a la puerta central de La Moneda- a que los periodistas que la acompañan tuvieran tiempo de ubicarse dentro del gabinete presidencial. Minutos después ingresó al Palacio de Gobierno por una alfombra roja que cruzaba todo el Patio de los Cañones.

LA CALLE MONEDA se mantuvo cerrada durante todo el almuerzo y la limusina de Hillary no se movió de la puerta principal

de la sede de Gobierno durante las casi tres horas que duró la actividad.

La entrevista con el Presidente se prolongó algo más de media hora y según contó un cercano a Frei, Hillary le manifestó su sorpresa por el gran trabajo social que desarrolla el Gobierno. Mientras se desarrollaba el saludo protocolar, las damas chilenas invitadas al almuerzo comenzaron a instalarse en el Gran Comedor y los curiosos se acomodaron democráticamente en la plaza, frente a La Moneda, detrás de las rejas instaladas por carabineros.

ENTRE OTRAS DAMAS invitadas vimos a Jacqueline Sain tard, las ministras Soledad Alvear y Josefina Bilbao; las esposas de todos los ministros, la del presidente de Renovación Nacional, Bárbara Lyon y la del senador Sebastián Piñera, Cecilia Morel. También hubo periodistas: Gloria Stanley, Patricia Guzmán, Cecilia Se-

On October 14, conservative popular daily "Las Ultimas Noticias" carried a story entitled "Hillary in La Pintana." The article mentioned that Mrs. Clinton is the first wife of a U.S. President to visit Chile. The article added that the most important part of her visit was her interview with President Frei and the luncheon at La Moneda. A source in President Frei's office had said that Mrs. Clinton was surprised by the level of social work of the Chilean government. The article concluded with a summary of the comments of both First Ladies during the luncheon. In a separate brief story, the paper mentioned the difficulty journalists had in covering the visit due to security and the lack of press credentials.

rrano, Pilar Vergara, Verónica López y la concejal Lily Pérez. La actriz Gloria Munchmayer y la cantante Myriam Hernández, también ocuparon su sitio. En todas predominaron los trajes dos piezas, de colores pastel (el rosado mata esta temporada), los zapatos color marfil y las medias delgaditas.

En su discurso, Marta Larraechea destacó que Hillary Clinton pudo observar el trabajo que se realiza para ayudar a los que tienen menos. Y la norteamericana le respondió que "Chile es un ejemplo para el mundo. Sin embargo, mientras Hillary daba su saludo improvisado, el banquetero dio la orden de comenzar a servir. Inmediatamente se pusieron en actividad cerca de 20 mozos -vestidos con largos delantales blancos, imitando a las nanas inglesas- lo que provocó la ira del director del Protocolo, Francisco Pérez, quien horrorizado veía que mientras Hillary hablaba, los mozos se cruzaban con platos frente a ella. Pero el traspie fue superado rápidamente y los mozos se retiraron a la espera de que Hillary concluyera su saludo.



INVITADOS Pocos fueron los escogidos. Soledad Alvear y el embajador de EE. UU. en lugares de honor.

ÍNTIMO ALMUERZO

El almuerzo realizado en La Moneda fue íntimo. No más de 50 personas estaban invitadas a compartir con la Primera Dama norteamericana. Sin duda que la decoración creada por Juan Pablo Johnson, uno de los banqueteros más connotados de la sociedad chilena, ayudó a ello. Johnson creó un ambiente a través de arreglos de enormes macetas pintadas de rojo y adornadas con ramas de aromas a los que le llegaba luz indirecta. Éstas se colocaron en el salón anterior al comedor. En éste, los centros de mesa fueron adornados con arreglos de flores en los que se mezclaban fondos de alcachofas y manzanas. Dicen que es lo último en decoración.

La luz era tenue y en dos enormes mesones se instalaron además candelabros con velones. El banquetero preparó un menú compuesto por crema de zapallo a las finas hierbas, chupe de mariscos y babarols de lúcuma. Para beber, vino blanco y tinto, Tarapacá.

Terminado el almuerzo, discretamente Hillary se acercó a su anfitriona para pedirle pasar al baño para retocar su maquillaje. Hillary se tomó su tiempo en el retoque, mientras Martita la esperaba en uno de los salones de su gabinete. Ambas se dirigieron luego hasta la Universidad de Chile, donde la esposa de Clinton se reunió con intelectuales.

PRENSA MOLESTA

Muchas dificultades para cumplir con su trabajo tuvo la prensa, para seguir la visita de Hillary Clinton, debido a las medidas de seguridad y a la escasez de credenciales. Cuando llegaron algunos profesionales a las actividades de la visitante norteamericana, se encontraron con que debían quedar a varios metros de ella.

Además, en la oficina de Marta Larraechea de Frei se discriminó con algunos medios y no se les entregaron credenciales.

En su momento no se les avisó a algunos medios para que acreditaran a sus periodistas y quedaron fuera de la cobertura de la visita, debido a la poco usual "equidad" aplicada por los funcionarios que asesoran a la Primera Dama, en La Moneda.



REUNIÓN Por más de media hora se entrevistó con el Presidente Eduardo Frei.



EMOCIÓN Cuarenta niños del jardín Pablo de Rocka, de La Pintana, recibieron a Hillary.



FOTOS Y ARTE En la casa de Mártita observó pinturas chilenas y retratos de E. Frei Montalva.



CALIDEZ En La Granja y La Pintana se esmeraron por atender a la Primera Dama de EE. UU.



ROBERTO GUERRERO

Cautivó Hillary.- La Primera Dama de Estados Unidos, Hillary Clinton, cautivó a grandes y a chicos. Ayer se mostró feliz con los regalos que niños del jardín infantil "Pablo de Rokha", del Centro Abierto de la Villa Los Eucaliptus, La Pintana, le ofrendaron al término de una hermosa y simpática representación a la cual asistió acompañada de su anfitriona, Marta Larraechea de Frei. **Págs. 6 y 7**

On October 14, popular conservative daily "La Tercera" carried several articles covering the visit of Mrs. Clinton. The lead article entitled "Hillary Clinton Captivates Santiaguinos" described her arrival and visits to La Pintana and the Mece School. The article stated, "During these visits, Hillary practically captivated the participants. Her way of being very spontaneous and her natural smile created warmth among all of the observers."

Primera Dama de los EE.UU. dijo que esperaba regresar

Hillary Clinton cautivó a los santiaguinos

● Sostuvo informales diálogos con pobladores y niños durante su recorrido por sectores populares.

Una sonriente y relajada Hillary Clinton fue la que ayer en la mañana descendió de la limusina que la trasladó hasta la residencia del Presidente de la República, Eduardo Frei, y su esposa, Marta Larraechea, punto donde inició su primera actividad oficial en nuestro país. A pesar de que llegó de madrugada a Chile, su rostro no acusaba las pocas horas de sueño. Durante la apretada agenda que cumplió a través del día, no demostró tampoco cansancio alguno.

Escortada por una decena de vehículos, entre los oficiales y los de seguridad, fue recibida por Marta Larraechea en la puerta del hogar presidencial donde, luego de intercambiar saludos e ingresar a la residencia, permaneció alrededor de 10 minutos para luego desarrollar el programa de actividades establecido.

Durante esas visitas, Hillary prácticamente

cautivó a los asistentes. Su modo de ser muy espontáneo y su natural sonrisa creó simpatías a todo nivel de observadores.

El recorrido empezó en el Centro Familiar de la comuna de La Pintana, ubicado en la villa Los Eucaliptus del paradero 35 de Santa Rosa, donde se esperaba con expectación a ambas primeras damas.

No hubo discursos oficiales sino sólo una breve bienvenida porque, con una coreografía hecha por niños del jardín "Pablo de Rokha", de ese Centro Abierto, Hillary Clinton se enteró de las características regionales de este largo país. Y sobre el quehacer de las instituciones, lo hizo a través de testimonios directos de madres y padres que relataron, con emotividad y cierto nerviosismo ante tan importante visita, sus positivas experiencias.

Tan entusiasmada que-

dó con lo que vio y escuchó (a través de su intérprete personal) que cuando Marta Larraechea le sugirió si deseaba decir o comentar algo, lo hizo de inmediato.

Primero agradeció a los pequeños el conocimiento que le dieron del país "en forma tan rápida y grata" y luego hizo varias preguntas a mamás y papás del Centro, relativas a qué hacen y cómo hacen para fortalecer la unión en la familia.

Posteriormente, en el Centro Educacional "Horacio Aravena Andaur", los alumnos del establecimiento amenizaron la visita bailando las tradicionales danzas del norte, con todo el colorido vestuario.

Nuevamente Hillary quiso expresar su pensamiento. Luego de agradecer el cariño con que fue recibida resaltó que "mi esposo y yo admiramos mucho lo que está haciendo Chile y, especialmente, en la educación". Antes de retornar a su asiento dijo que esperaba tener la oportunidad de "regresar a Chile".

LUCIA ZAMORA

Treinta minutos duró entrevista con Frei:

"Chile es un ejemplo"

La Primera Dama de los Estados Unidos, Hillary Rodham Clinton, dijo que "Chile es un ejemplo para el mundo" durante el almuerzo que Marta Larraechea de Frei ofreció en su honor, en el salón "Montt-Varas" de La Moneda.

La actividad oficial, en un clima de gran expectación, comenzó a desarrollarse mucho antes de las 13.30 horas, momento en que Hillary debía llegar a entrevistarse con el Presidente Eduardo Frei.

A las 13.27 horas, llegó la Primera Dama visi-

tante, acompañada de su anfitriona. La recibió el edecán naval. Inmediatamente, se trasladaron al despacho del Presidente Frei, con quien conversó durante 30 minutos, en una reunión sumamente cordial.

En el intertanto, el salón "Montt-Varas" comenzó a llenarse con las 70 personas invitadas, entre las cuales, obviamente, la mayoría fueron damas.

A las 14 horas, aparecieron las Primeras Damas. Todos se pusieron de pie y se inició el almuerzo. Marta Larra-

echea habló para darle la bienvenida.

Hillary Clinton respondió declarándose impresionada por la obra del Gobierno en favor de los más modestos y afirmando que nuestro país ya es un ejemplo para muchas naciones del mundo.

EL SERVICIO

En el salón se instaló una mesa de honor con las dos Primeras Damas, la senadora Carmen Frei, las ministras de Justicia, Soledad Alvear, y de Bienes Nacionales, Adriana Delpiano; y el

embajador de Estados Unidos, Gabriel Guerra-Mondragón.

El menú consistió en crema de zapallo a las finas hierbas, chupe de mariscos, bavaois de lúcum y chirimoyas. Todo esto, apoyado con vinos Tarapacá y Santa Mónica.

El almuerzo fue servido por la firma de Pablo Johnson, quien contó con 20 garzones, hombres y mujeres.

Todo funcionó bien, excepto por un detalle: cuando iniciaba su discurso Hillary Clinton, alguien dispuso que los garzones empezaran a servir. Esto motivó que pasaran detrás y delante de ella con el primer plato. El percance se adjudicó a que buena parte del personal carecía de mayor experiencia, dado que se trataba de jóvenes que habitualmente trabajan como modelos en programas de televisión.

Entre las invitadas estuvieron la actriz Gloria Münchmayer, la cantante Myriam Hernández y Patricia Guzmán, directora de prensa de Megavisión.

El almuerzo terminó a las 15.30 horas, como estaba previsto.

Desde La Moneda, Hillary Clinton se dirigió a la Universidad de Chile, donde sostuvo un encuentro con mujeres profesionales y, posteriormente, a la residencia del embajador de los Estados Unidos, donde ofreció un té a otro grupo de mujeres vinculadas a la vida pública del país.



ROBERTO GUERRERO

● Gran cordialidad se pudo observar entre ambas primeras damas, notándose una real empatía en ellas.

RAUL ROJAS

"La Tercera" carried a separate article covering her visit to La Moneda entitled "Chile is an Example." The article highlighted Mrs. Clinton's comments that she was impressed by the Chilean government's work on behalf of the poor and that Chile is already a model for many nations in the world. The article added that everything went well during the lunch except that the waiters and waitresses began serving during Mrs. Clinton's speech. This was because most of them are models for TV programs and didn't have much experience serving food.



ROBERTO GUERRERO

● Sonriente, el Presidente de la República, Eduardo Frei, junto a su esposa, Marta Larraechea, recibe a la Primera Dama de los Estados Unidos, Hillary Clinton, en La Moneda.

Elegantes y buenamozas

● Un sobrio traje dos piezas color azul marino que le hacía verse bastante estilizada lució ayer Hillary Clinton. La tenida iba complementada con una blusa de seda, sin cuello, color rosa pálido, y un collar de perlas, resaltando así sus azules ojos y su rubia y ondúlada cabellera. "Muy buenamoza", fue la opinión generalizada.

Marta Larraechea de Frei lució glamorosa también con un traje dos

piezas en tonos verde manzana y blanco.

● La prensa debió apostarse en la acera del frente de la casa del Primer Mandatario. Alrededor de las 9.40 horas apareció un sonriente Presidente Frei, vestido de impecable terno oscuro. Con mucho humor se dirigió a los periodistas diciéndoles: "¿Y ustedes, a quién esperan?". Luego, se despidió, subió al auto y partió a La Moneda.